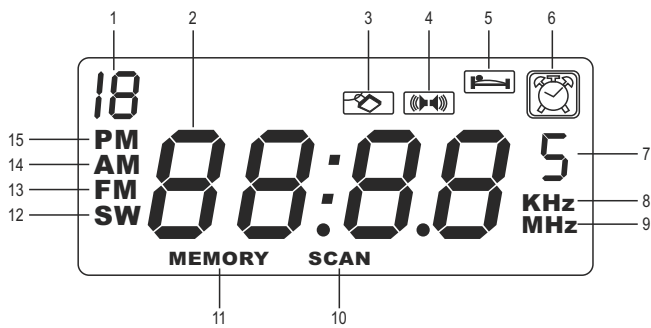
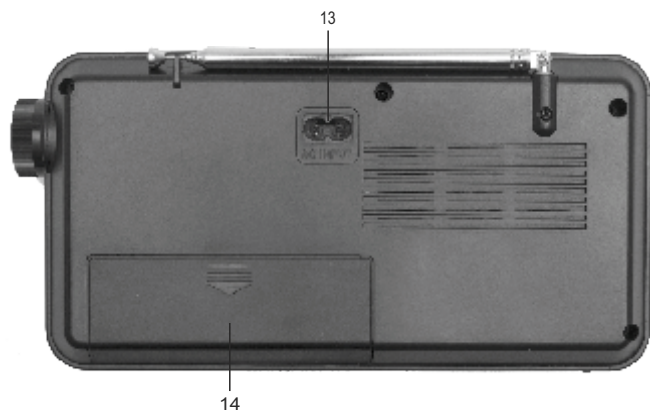
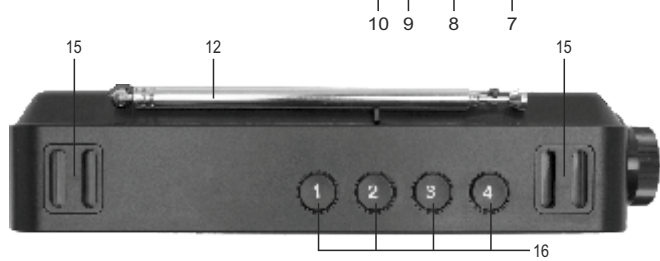


instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu



RPR 3LCD



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use, and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the product, make sure it has not been damaged during transport. Keep children away from the packaging material, if it contains polybag or other hazardous substances.

AM-FM-SW digital world-wide radio • increased sensitivity • 60 storable radio station • featured quick buttons for your favorites • stereo sound with headphones (option) • with blue backlight LCD clock • sleep timer (10 to 90 minutes) • alarm with radio or beep-beep sound • alarm-repeat (5 minutes) • lockable keypad • user-friendly handling • headphone jack: 3.5 mm • expected battery life: ≈80 hours of operation • power supply: included power cable, 3 x D / LR20 (1,5 V) batteries (not included)

STRUCTURE

RADIO: 1. display • 2. volume • 3. band / alarm on-off • 4. headphone output • 5. on-off / sleep • 6. searching / storing / setting time • 7. stepping down • 8. storage stepping down • 9. SW band, lock, stereo • 10. storage stepping up • 11. stepping up • 12. telescopic antenna • 13. power socket • 14. battery compartment lid • 15. place of the strap • 16. fast storage buttons
DISPLAY: 1. number of the stations • 2. time and frequency • 3. button lock • 4. stereo reception • 5. sleeping mode • 6. alarm mode • 7. SW, 0.005 MHz • 8. AM • 9. FM / SW • 10. automatic station search • 11. station storing • 12. SW bands • 13. FM bands • 14. AM band / morning • 15. afternoon indication

POWER SUPPLY

The device has two types of power supply. Plug the supplied connecting cable into the socket on the backside and then into the mains. You can also operate it from 3 x D (LR20 / 1,5 V) batteries.

- Insert the 3 x D / LR20 batteries into the battery compartment according to the polarity indicated. If you want to use it with batteries, unplug the power cable from the rear socket, as it will disconnect the batteries. Consequently, it will not work if there is a power failure, even if there are batteries inserted.
- Do not store batteries if you are constantly using it from a network!
- When not in use for a long time, unplug it from the mains!
- The fading screen, falling volume, distorted sound, or blinking light indicates battery depletion. Immediately remove them!
- Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! Battery replacement can only be performed by an adult!
- If there is some liquid flow out from the battery, take a protective glove, and clean the battery holder with a dry cloth! It is forbidden to open, burn and short-circuit and charge batteries! Non-rechargeable batteries must not be charged, risk of explosion! Do not insert accumulators instead of batteries because they have a significantly lower voltage and efficiency!

INSTALLATION – SLEEP FUNCTION

Press **POWER** (5) button briefly to turn it on; briefly **ON** is displayed. The last listened radio station is heard before the switch-off. When you have finished listening to the radio, you can turn it off by the same button, the display shows **OFF** and the current time.
 If you press and hold for more than 2 seconds the button when switching on, it switches to **SLEEP** mode. The unit turns on and then switches off after 90 minutes – or shorter times when multiple times press the same button to set the desired delay (10-90 minutes). Use the right knob to adjust the volume.

USE OF THE RADIO

Select the desired waveband using the **BAND** button (**AM-SW-FM**). The shortwave **SW** band is divided into 9 further sections, which you can switch with the **MET / LOCK** (9) button. These starting frequencies are displayed: 4.75-5.957; 10.9-50; 11.65-13.60-15; 10-17.50-21.45 MHz. For **FM** and **SW** bands, be careful when pulling out the antenna and adjust it to the best reception. When an **AM** band is heard, a built-in antenna is active. Do not pull the antenna, but turn the unit to the best reception position.

- The reception of the radio depends on a great extent on the location of use and the current reception conditions.
- Electrical equipment nearby and larger metal objects may interfere with reception.
- Carefully handle the antenna so that it does not break!

AUTOMATIC TUNING

After selecting the appropriate band, press and hold the **MEM / SCAN** button for 4 seconds. Tuning starts and stores the found channels in queue for the available 20 (0-19) storage. The status of the process can be monitored on the display; the **SCAN** indicator flashes, shows the current frequency and the number of transmitters already stored. After finishing the tuning, it switches to the first stored transmitter ("0" storage). Use the **M+** and **M-** buttons to select between stored programs. Keep pressing for stepping faster.

- You can interrupt automatic tuning by pressing a button.
- If a program is noisy, perform fine tuning and check the position of the antenna.
- Keep in mind that the weaker transmissions may be skipped by the device, and the transmitters will not be stored in the order you specify.
- If a memory location is already occupied, its contents will be deleted and the new transmitter frequency will be stored.
- It is generally recommended to use manual tuning, because the programs can be stored in the desired order according to their own needs.

MANUAL TUNING

Press the **Λ** or **V** button for two seconds. At the first stored radio station, the tuning stops. You can store it or resume your search. While searching, pressing the search buttons stops the process. To manually tune or fine-tune, briefly press the **Λ** or **V** stepper button. This may be necessary even after automatic tuning.

STORAGE OF RADIO STATIONS

To store the current store, briefly press the **MEM / SCAN** button (**MEMORY** flashes), then press **M+** and **M-** to select the desired preset number, and then press **MEM / SCAN** again. In normal mode, use **M+** and **M-** keys to select between stored programs. Keep pressing and stepping faster.
 • The machine can store 60 programs with 20 tracks per clock, 0-19 serial numbers.
 • When storing a new frequency, the previous one is deleted from that storage.

FAVORITE STATIONS FAST STORING AND CHOOSING

Keep pressing one of the 1-4 quick buttons on the top of the unit for 2 seconds to store the currently listened radio station. The display flashes. Later you can select this program with a short press.

SETTING THE EXACT TIME

If an alarm clock is displayed in the top right corner in off position, delete it with the **BAND** button. Continue in off mode, press the **MEM / SCAN** button. Press the **Λ** or **V** button to select the 12 or 24 hour display mode, then by pressing the **MEM / SCAN** button, set the flashing hours. Press the **MEM / SCAN** button again to adjust the minutes, then wait 5 seconds or press **MEM / SCAN** again to exit.

- To read the clock, you can turn on the light even when the radio is switched off by pressing any button on top of it.
- The current time must be set again after a power cut or battery replacement. Stations are not canceled.

SETTING THE ALARM TIME

If an alarm clock is not visible in the top right corner in off position, then press **BAND** button to activate it. Simultaneously – for 5 seconds – the alarm time is displayed. Set the desired time, like the concrete time; press the **MEM / SCAN** button while the unit is still in off mode. Use the **Λ** or **V** button to set the flashing hours, then press **MEM / SCAN** to continue setting of flashing minutes. Press the **MEM / SCAN** button again to go on, then select from **RAD** (radio) and **BUZ** (beep-beep) options with orbution. If this is done, wait 5 seconds or press the **MEM / SCAN** button again to exit.

- **RAD:** alarm with the last listened radio station; turns off after 60 minutes.
- **BUZ:** alarm with a few minutes of beep-beep sound; can be switched off with the radio on/off button (5) or a 5 minute alarm repeat (**SNOOZE**) can be activated with the **BAND** button.
- The alarm is active when the alarm clock symbol is displayed in off position. This can be canceled with the **BAND** button in off position. You can also check the alarm time in the same way.

DISPLAY BACKLIGHT

Pressing any button will illuminate the display for 5 seconds. The display flashes to indicate that the batteries are depleted (if the voltage is 3.5 Volts or less). Then it is recommended to listen to a lower volume to keep battery life longer.

KEYBOARD LOCK

Pressing the **MET / LOCK** button for a minimum of 2 seconds will display a padlock symbol. While it is visible on the display, pressing the buttons will remain ineffective. Releasing the lock can also be done in the same way. The locked device cannot be switched on when, for example, the buttons are pressed in a bag.

FM STEREO HEADPHONEOUTPUT

To the right **PHONES** socket you can connect your stereo headphones equipped with 3.5 mm plug. The loudspeaker switches off. Listening to headphones, you can enjoy the stereoscopic sound **STEREO** programs. When plugging on, the receiver switches to **STEREO** mode and the **STEREO** symbol appears on the display. If you want to switch to **MONO** mode because of the reception is noisy or for other reasons, briefly press the **MET / LOCK** button. The change is heard through the headphones.

CLEANING

Before cleaning, power off the device, by unplugging it from the mains! Clean the plastic cover of the machine not pushing it, with a dry, soft cloth. Do not use aggressive cleaners and liquids! Do not allow any liquid inside the appliance and the connectors.

TROUBLESHOOTING

If the display or buttons don't work properly, switch off the unit and unplug it from the mains and remove the batteries for a few minutes.
 If the problem still persists, contact the distributor or a professional!

This guide will help you to identify the error that can be eliminated by the user.

Weak, noisy reception

- It is in a weak field strength area with poor reception conditions.
- Do manual tuning.
- The length of the antenna is not sufficient.
- Fully pull out the antenna and locate it in the best position.
- Stereo reception conditions are poor. You are in an area that is badly covered.
- Select another radio station with better quality or activate the **MONO** mode.

WARNINGS

- Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future!
- When not in use for a long time, unplug the power cord. Do not cover the unit, ensure the free flow of air by locating it. Covering the unit may cause overheating, risk of fire and risk of electric shock!
- Immediately turn off the unit if there are any defects, and contact a professional!
- Many abnormalities (no sound, no odor; foreign objects in the device, etc.) are easy to detect. • Due to the presence of the mains voltage comply with the usual rules to protect life! It is forbidden to touch the unit or the connection cable with wet hands! In case of any damage of the power cable, power off the unit immediately! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.! • Speakers contain magnets, so do not place such objects near them which are sensitive to magnetic field (e.g.: credit card, cassette, compass ...)
- The appliance may only be connected to properly grounded 230V ~/50Hz electric wall outlets. Remove the batteries before connecting to the power! • Do not expose the unit to splashing water and do not place any liquid-filled objects such as cups on the unit! Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit! • Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock! • Protect the appliance from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shock as well as from direct heat and sunlight! Only for indoor use, in a dry place! • There is no warranty for the failures, resulting from improper installation or irresponsible use. • Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that this radio-appliance conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following link: www.somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there's any.

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, az az zacsoktól vagy más veszélyes/jelentős összetevőt tartalmaz!

• AM-FM-SW digitális villogóerő gomb • megnövelt érzékenység • 60 tárolható rádióállomás • kiemelt tárolás / időbeállítás • 7. léptetés le • 8. tárlhely léptetés le • 9. SW sáv / zár / stereo • 10. tárlhely léptetés fel • 11. léptetés fel • 12. letelező antenna • 13. hálózati aljzat • 14. elemtöltő hely • 15. horászij helye • 16. gyorstároló gombok

KIJELZŐ: 1. tárlhely száma • 2. idő és frekvencia • 3. gombok zárolása • 4. sztereó vétel • 5. elválasztás mód • 6. ébresztés mód • 7. SW: 0,005 MHz • 8. AM mértékegység • 9. FM / SW mértékegység • 10. autom. adó keresés • 11. adó tárolás • 12. SW sávok • 13. FM sáv • 14. AM sáv • délieltől • 15. délutáni jelzés

FELÉPÍTÉS

RÁDIÓ: 1. kijelző • 2. hangerő • 3. sáv / ébresztés be-ki • 4. fehallgató kimenet • 5. be / ki / elválasztás • 6. keresés / tárolás / időbeállítás • 7. léptetés le • 8. tárlhely léptetés le • 9. SW sáv / zár / stereo • 10. tárlhely léptetés fel • 11. léptetés fel • 12. letelező antenna • 13. hálózati aljzat • 14. elemtöltő hely • 15. horászij helye • 16. gyorstároló gombok

KIJELZŐ: 1. tárlhely száma • 2. idő és frekvencia • 3. gombok zárolása • 4. sztereó vétel • 5. elválasztás mód • 6. ébresztés mód • 7. SW: 0,005 MHz • 8. AM mértékegység • 9. FM / SW mértékegység • 10. autom. adó keresés • 11. adó tárolás • 12. SW sávok • 13. FM sáv • 14. AM sáv • délieltől • 15. délutáni jelzés

TÁPELLÁTÁS

A készülék két féle tápellátási lehetőséggel rendelkezik. A mellékelt csatlakozókábel dugja be a hátoldalon található aljzatra, majd a hálózatra. Ezen kívül működheteti 3x D (LR20/1,5V) elemről.

• A 3x D/LR20 elemet helyezze az elemtartóba az ott jelölt polaritásnak megfelelően. Ha elemről kívánja használni, húzza ki a hálózati kábel a hálózati aljzatról, mert annak csatlakoztatása levaszítja az elemeket. Ebből következően, áramszünet esetén nem működik tovább akkor sem, ha vannak elemek behelyezve.

- Ha folyamatosan hálózatról használja, ne tárolja benne az elemeket!
- Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati kábel!
- A halványodó kijelző, a csökökény hangzó, torz hangzás vagy a világítás villogása az elemek kimerülésére utal. Azonnali távollása az ázoktól!
- Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemcsereit csak felöltött végezhetik el!

• Ha akból esetleg kifolyt a folyadék, akkor ügyesen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Ez elemeket tilos felnyitni, tiszte dobni vagy rövidre zárnai! A nem töltendő elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Ez elemek helyett ne legyen bele akkumulátorok, mert azok feszültsége és hatásokja jelentősen kisebb!

ÜZEMBE HELYZÉS – SLEEP FUNKCIÓ

A POWER (5) gombot röviden megnyomva kapcsolja be; rövid időre az ON felirat látható. A kikapcsolás előtt utólagra hálózati rádióállomás található. Ha befejezte a rádiózást, ugyanahelyre a gombbal kikapcsolhatja, a kijelző az OFF üzemet, majd az aktuális idő olvasható.

Ha bekapcsoláskor 2 másodpercre tömböt tartja nyomva a gombot, akkor SLEEP elválasztás módra vált. A készülék bekapcsol, majd 90 perc múlva kikapcsol – vagy rövidebb időn belül, ha többször megnyomja ugyanezt a gombot beállítja a kívánt késleltetést (10-90 perc). A jobb oldali forgatógombbal szabályozhatja a hangerőt.

A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Válassza ki a kívánt hullámhosszot a BAND gombbal (AM-SW-FM). A rövidhullámú SW sáv 9 városi részre van felosztva, amelyek között a METLOCK (9.) gombbal léphetel. Ezek a kezdő frekvenciák teljének meg: 4,75-5,95-7,10-9,50-11,65-13,60-15,10-17,50-21,45 MHz.

FM és SW sáv esetén óvatosan húzza ki az antennát és állítsa be a legjobb vételnek megfelelően. AM sáv halgatása esetén egy beépített antenna működik. Ne húzza ki az antennát, hanem a készülékkel fordítsa a legjobb vételi pozícióba.

- A rádió vételképessége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.
- A közelben található elektromos berendezések és nagyobb fém tárgyak zavartartják a vételt.
- Óvatosan kezelje az antennát, hogy ne törje el!

AUTOMATIKUS HANGOLÁS

A megfelelő sáv kiválasztása után tartsa nyomva a 4 másodpercig a MEM/SCAN gombot. A hangolás elindul és a megtalált adókat sorban tárolja a rendelkezésre álló 20 (0-19) tárlhelyre. A kijelzőn követhető a folyamat állapotát; villog a SCAN felirat, látható az aktuális frekvencia és a már tárolt adók száma. A hangolás befejezése után az első tárolt adóra vált („0” tárlhely).

Az M+ és M- gombokkal válogathat a tárolt műsorok között. Nyomva tartva, gyorsabban léphetel.

- Az automatikus hangolás megszakítja egy gomb megnyomásával.
- Ha záros egy másod. végéig nem érintkezést és elemtöltés az antenna pozícióját!
- Tartsa szegm előtt, hogy a gyengébb adókon esetleg átugrik a készülék, illetve nem az ön által meghatározott sorrendben kerülnek tárolásra az adók.
- Ha egy memóriahely már foglalt, akkor talán töröljük és az új adófrekvencia kerül tárolásra.
- Általában javasolt a manuális hangolás alkalmazása, mert ott a saját igényeinek megfelelően, a kívánt sorrendben, attékinthetőben tárolhatók a műsorok.

MANUÁLIS HANGOLÁS

Nyomja két másodpercig a V vagy V gombot. Az első erős rádióállomásnál a hangolás megáll. Ezt tárolhatja vagy folytathatja tovább a keresést. Keresés közben megnyomva a kereső gombokat, a folyamat megáll. A manuális hangoláshoz vagy finomhangoláshoz nyomkodja röviden a V vagy V léptető gombokat. Erre szükség lehet az automatikus hangolást követően is.

ADÓK TÁROLÁSA

Az aktuális adó tárolásához nyomja meg röviden a MEM/SCAN gombot (villog a MEMORY felirat), majd válassza ki az M+ és M- gombokkal a kívánt tárlhely számát és ezt rögzítse a MEM/SCAN újabb megnyomásával. Normál módban az M+ és M- gombokkal válogathat a tárolt műsorok között. Nyomva tartva, gyorsabban léphetel.

- A készülék 60 műsort tárolhat, sávonként húszat, 0-19 sorszámzámzással.
- Új frekvencia tárolásokkor a korábbi töröljük az adott tárlhelyre.

KEDVENC ÁLLOMÁSOK GYORS TÁROLÁSA ÉS KIVÁLASZTÁSA

Tartsa nyomva 2 másodpercig a készülék tetején található 1-4 gorsombok egyikét az éppen hallgatott rádióállomás tárolásához. A kijelző felvilan. Később egy rövid gombnyomással tudja ezt a műsort kiválasztani.

A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Ha kikapcsol helyzetben egy ébresztőóra látható a jobb felső sarokban, akkor törölje azt a BAND gombbal. Továbbra is kikapcsolt módban hagyja, nyomja meg a MEM/SCAN gombot. A V vagy V gombbal válassza ki a 12 vagy 24 órás kijelzési módot, majd a MEM/SCAN gombbal tovább lépve a villogó órákat is állítsa be. A percből álló a MEM/SCAN újabb benyomásával léphet, majd ha ezzel is végezt, várjon 5 másodpercig vagy nyomja meg ismét a MEM/SCAN gombot a kilépéshez.

- Az óra leolvasásához bekapcsolhatja a világítást a rádió kikapcsolt állapotában is, a tetején lévő bármely gomb megnyomásával.
- A pontos időt újra be kell állítani áramszünet vagy elemcsere után. Az adók nem törődnek.

AZ ÉBRESZTÉSI IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Ha kikapcsolt helyzetben nem látható egy ébresztőóra a jobb felső sarokban, akkor a BAND gombbal aktiválja azt. Ezzel egyidejűleg - 5 másodpercig - az ébresztési idő látható. A pontos idő beállításához hasonlóan állítsa be a kívánt időpontot. Kijelzés is kikapcsolt módban hagyja, nyomja meg a MEM/SCAN gombot. A V vagy V gombbal állítsa be a villogó órákat, majd meg a MEM/SCAN gombbal tovább lépve a villogó perceket. Tovább a MEM/SCAN újabb benyomásával léphet, ekkor a RAD (rádió) és BUZ (bip-bip) lehetőségek közül válasszhat a V vagy V gombbal. Ha ezzel is végezt, várjon 5 másodpercig vagy nyomja meg ismét a MEM/SCAN gombot a kilépéshez.

- RAD: ébresztés az utólag hallgatott rádió-állomással; kikapcsol 60 perc múlva.
- BUZ: ébresztés néhány perces bip-bip hangjelzéssel; kikapcsolhat a rádió be/ki (5) gombbal, vagy 5 perces ébresztés-ismétlés (SNOOZE) aktiválható a BAND gombbal.
- Az ébresztés akkor aktív, ha kikapcsolt helyzetben látható az ébresztőóra szimbólum. Ez a BAND gombbal törölhető, kikapcsolt állapotban. Ugyanígy ellenőrizheti az ébresztés időpontját is.

A KIJELZŐ HÁTTÉRVILÁGÍTÁSA

Bármely gomb megnyomására 5 másodpercig világít a kijelző. A kijelző villogással jelzi az elemek kimerülését (ha a feszültség 3,5 Volt, vagy kisebb). Ekkor javasolt kisebb hangerővel hallgatni tovább, a V vagy V gombbal, illetve az elem-életről.

A BILLENTYÜZET LEZÁRÁSA

Legalább 2 másodpercig nyomva a MET/LOCK gombot, egy lakat szimbólum jelenik meg. Amíg az a kijelzőn látható, a gombok benyomása hatástalan marad. A lezárás feloldása is azonos módon történik. A lezárt készülék nem kapcsolhat be, ha például táskában szállítja benyomódna a gombjai.

FM SZTEREO FEJHALLGATÓ KIMENET

A jobb oldali PHONES alizathoz csatlakoztathatja 3,5mm-es dugóval ellátott stereo fehallgatóját. A hangszóró kikapcsol. Fehallgatón halgatva, élvezheti a terhatású STEREO műsorokat. A dugó bedugásakor átkapcsol a vevőkészlethez STEREO módba és a kijelzőn megjelenik a STEREO szimbólum. Ha záros a vétel, vagy más okból szereti MONO módra váltani, nyomja meg röviden a MET/LOCK gombot. A fehallgatón keresztül jól hallható a változás.

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! Nem rányomva, szersz, puha törökendővel tisztítsa meg a készülék műanyag burkolatát. Ne használjon agresszív tisztítószereket! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

HIBAEHÁRÍTÁS

Ha a kijelző vagy a gombok nem működnek megfelelően, kapcsolja ki, húzza ki a hálózatról és távollítsa el az elemeket néhány percre. Ha visszakapcsolás után a hiba továbbra is fennáll, forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

Ez az útmutató segítelt a hiba behatárolásában, az az a felhasználó el tudja hártani.

Gyenge, záros a vétel

- Gyenge térerősség, rossz vételi viszonyokkal rendelkező területen tartózkodik.
- Alkalmazza a manuális hangolást.
- Az antenna hossza nem elegendő.
- Teljesen húzza ki az antennát és keresse meg a legjobb pozíciót.
- A sztereó vételi viszonyok rosszak. Olyan területen tartózkodik, amely rosszul lefedett.
- Válasszon jobb minőségben fogható műszi rádióadót vagy kapcsolja be a MONO módot.

FIGYELMEZTÉSEK

• Kérjük, a használatbevetel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról a csatlakozódugót! Ne takarja le a készüléket, elhelyezésnél biztosítsa a levegő szabad áramlását! Letakarása túlméregedést, tűvesztélyt, áramütést okozhat! • Azonnali kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető. • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos ételvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnali áramtalanítsa a készüléket! • A készülék úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kivehető legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábel, hogy az véletlenül ne húzóhasszon ki, illetve ne boltohasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábel szőnyegre, lábról, stb. alatt! • A hangszórókó magnészek tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitekrény, magnókazetta, irányító...). • Csak 230 V- / 50 Hz. feszültségű, szabványos csatlakozókábel szabad csatlakoztatni! • Vegye ki az elemeket, mielőtt a hálózathoz csatlakoztatja! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne legyen folyadékmal töltött tárgyakra, pl. pohárral a készülékkel! Nyit! Langörmas, mint egy golyó, nem helyezhető a készülékkel! Ne szedje szét, ne akasztja át a készüléket, mert tűz, balesetet vagy áramütést okozhat! • Nyja port, parát, folyadékot, hőtől, nedvségtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napárgástól! Kizárólag szaraz, beltéri körülmények között használható! • A nem rendeltetészerű vagy szakértelen kezelés a jótállás megvonásáért felelős! • A Somogyi Elektronik Kft. igazgatója, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. • Az EU Megfelelőség Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az esetleges nyomdahiábertélelősség nem vállalunk, és elnevezetünk.

Préd použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si us uchovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich potvrdí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečnosť pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• AM-FM-SW digitálny svetový rádioripriímač • zryšená citlivosť • pamäť pre 60 rozhlasových staníc • rýchle tlačidlo pre obľúbené stanice • stereo zvuk so slúchadlami (opcia) • modré podsvietenie s LCD hodinami • časovač režimu spánku (10-90 minút) • budenie rádiom alebo zvukom bip-bip • opakované budenie (5 minút) • zamknutie klávesnica • užívateľské priateľské ovládanie • pripojovacia zásuvka slúchadiel: 3,5 mm • očakávaná životnosť: ≈80 prevádzkových hodín • napájanie: sieťový kábel je prislúšenstvom, 3 x D / LR20 (1,5 V) batéria (nie je prislúšenstvom)

KONŠTRUKCIA

RADIO: 1. displej • 2. hlasitosť • 3. pásmo / za- a vypnutie budenia • 4. výstup pre slúchadla • 5. za- / vypnúť / spánok • 6. vyhľadávanie / uloženie / nastavenie času • 7. krok dole • 8. úložný priestor krok dole • 9. pásmo SW / jemná / stereo • 10. úložný priestor krok hore • 11. krok hore • 12. teleskopická anténa • 13. sieťová zásuvka • 14. kryt puzdra na batérie • 15. miesto ramienka • 16. rýchle tlačidlo

DISPLEJ: 1. čas, dátum, úložné miesto • 2. čas a frekvencia • 3. zamknutie tlačidel • 4. stereo príjem • 5. režim spánku • 6. režim budenia • 7. SW, 0,005 MHz • 8. jednotka merania AM • 9. jednotka merania FM / SW • 10. automatické vyhľadávanie staníc • 11. úložné stanice • 12. SW pásmo • 13. FM pásmo • 14. AM / dopoludnie • 15. popoludnie

NAPÁJANIE

Prístroj má dve rôzne možnosti napájania. Priložený pripojovací kábel pripojte do zásuvky na zadnej strane, potom do elektrickej siete. Okrem toho rádiový prijímač môže byť napájaný z batérií 3 x D (LR20 / 1,5 V).

- Batérie 3 x D / LR20 vložte do puzdra na batérie podľa vyznačenej polarity. Ak prístroj používate z batérií, odpojte sieťový kábel zo sieťovej zásuvky, lebo používanie kábla odpojit batérie. Následne v prípade výpadku elektrickej energie rádio nefunguje ďalej, aj keď sú vložené batérie.
- Keď prístroj používate stále z elektrickej siete, neskladujte v ňom batérie!
- Keď prístroj nepoužívate, vytláčajte ho z elektrickej siete.
- Stabnute svietla displeja znížte hlasitosť, skreslenie zvuk alebo blikanie osvetlenia znamienaj vybijanie batérie. Batérie okamžite vyberte!
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérie a/alebo rôzne nabitie batérie! Vymenu batérií môže vykonať iba osoba oslobodená.
- Keď z batérií vyteká tekutina, použite ochrannú rukavicu a puzdro na batérie očistite suchou utierkou! Batérie je zakázané dvírať, hádzať do ohňa alebo skratovať! Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečnosť výbuchu! Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia!

UVEDENIE DO PREVÁZKY – FUNKCIA SLEEP

Prístroj môžete zapnúť krátkym stlačením tlačidla **POWER** (5.); na krátky čas sa zobrazí nápis **ON**. Budete počuť naposledy počúvanú stanicu pred vypnutím. Týmto istým tlačidlom môžete prístroj aj vypnúť, na displeji sa objaví nápis **OFF**, potom aktuálny čas. Keď budete používať tlačidlo o 2 sekundy dlhšie, tak prístroj sa prepne na režim **SLEEP**. Prístroj sa zapne, ale o 90 minút sa vypne – alebo skôr, keď stlačením viackrát tohto tlačidla nastavíte želaný čas (10-90 minút). Očíslym spínačom na pravej strane môžete nastaviť hlasitosť.

POUŽÍVANIE RÁDIA

Vyberte si želané vlnové pásmo pomocou tlačidla **BAND** (AM-SW-FM). Pásmo krátkych vln SW je rozdelené na ďalších 9 častí, medzi ktorými môžete krocovať pomocou tlačidla **MET/LOCK** (8.). Objavia sa tieto začiatočné frekvencie: 4,75-5,95-7-10,9-50-11,65-13,60-15-10,17-50-21,45 MHz. V prípade **FM** a **SW** pásmu anténu opatne vytláčajte a nastavte jej polohu na najlepší príjem. V prípade počúvania **AM** pásmu funkcie jedna zabudovaná anténa. V tom prípade anténu nevytláčajte, ale miesto rádiu do polohy najlepšieho príjmu.

- **Kvalita príjmu je značne závislá od miesta príjmu a príjmových podmienok.**
- **Elektrické zariadenia a väčšie kovové predmety v blízkosti prijímača môžu rušiť príjem.**
- **Anténu manipulujte opatne, aby sa nezlomila!**

AUTOMATICKÉ LADENIE

Vyberte si správne vlnové pásmo a podržte stlačené 4 sekundy tlačidlo **MEM/SCAN**. Spustí sa ladenie a najdené rozhlasové stanice sa uložia na 10 (0-19) úložných miest, ktoré sú k dispozícii. Na displeji môžete vidieť stav postupu; bliká nápis **SCAN**, môžete vidieť aktuálnu frekvenciu a počet úložných staníc. Po ukončení ladenia prepne sa na prvú úloženú stanicu (úložné miesto „0“). Pomocou tlačidla **M+** a **M-** môžete vybrať z úložených staníc. Podržaním tlačidla môžete rýchlejšie krocovať medzi stanicami.

- **Automatické ladenie môžete prerušiť stlačením tlačidla.**
- **Keď stanica niečo ruší, môžete ju ľahko odložiť a skontrolovať pozíciu antény!**
- **Majte na pamäti, že prijímač môže preskočiť slabšie stanice a nalenáde stanice budú uložené v inom poradí, avšak zleži.**
- **Ak je programové miesto obsadené, jeho obsah sa prepíše novou frekvenciou.**
- **Obvyčajne sa odporúča použiť manuálne ladenie, lebo vtedy môžete uložiť rozhlasové stanice prehľadnejšie podľa vlastného želania, poradia.**

MANUÁLNE LADENIE

Stlače na dva sekundy tlačidlo A alebo V. Pri prvej silnej rozhlasovej stanici ladenie sa zastaví. Túto možnosť uložiť alebo pokračovať v ladení. Počas vyhľadávania stlačením tlačidla vyhľadávania, vyhľadávania sa zastaví. Pre manuálne ladenie alebo jemné ladenie stlačte krátko tlačidlo A alebo V. Toto môže byť potrebné aj v prípade automatického ladenia.

ULOŽENIE ROZHLASOVÝCH STANÍC

Na uloženie aktuálnej stanice stlače krátko tlačidlo **MEM/SCAN** (nápis **MEMORY** bliká), potom si vyberte pomocou tlačidla **M+** a **M-** poradové číslo úložného miesta a uložte ďalším stlačením tlačidla **MEM/SCAN**. V normálnom režime môžete zmeniť uložené stanice pomocou tlačidla **M+** a **M-**. Podržaním tlačidla môžete krocovať rýchlejšie.

- **Prístroj môže uložiť 60 staníc, v každom pásme 20, s poradovými číslami 0-19.**
- **Ak je programové miesto obsadené, jeho obsah sa prepíše novou frekvenciou.**

ULOŽENIE A VÝBER OBLÚBENÝCH STANÍC

Podržte stlačené 2 sekundy niektorých z rýchlych tlačidiel 1-4 na hornej časti prístroja pre uloženie práve počúvanej rozhlasovej stanice. Displej zabliká. Neskró krátkym stlačením tlačidla môžete vybrať túto stanicu.

NASTAVENIE PRESNEHO ČASU

Keď vo vypnutom stave vidíte v pravom hornom rohu symbol budíka, vyberte ho tlačidlom **BAND**. Vo vypnutom režime, stlače tlačidlo **MEM/SCAN**. Pomocou tlačidla A alebo V vyberte 12 alebo 24 h režim zobrazenia času, potom pomocou tlačidla **MEM/SCAN** nastavte aj bližajúce hodiny. Ďalším stlačením tlačidla **MEM/SCAN** môžete nastaviť minúty, potom čakajte 5 sekúnd, alebo stlače znovu tlačidlo **MEM/SCAN** na ukončenie.

- **Abý ste videli hodiny môžete zapnúť osvetlenie aj vo vypnutom stave rádia stlačením ktoréhokolvek tlačidla na hornej časti rádia.**
- **Presný čas treba znovu nastaviť po výpadku elektrickej energie alebo výmene batérií. Stanica sa nevymaže.**

NASTAVENIE BUDÍKA

Keď vo vypnutom stave nevidíte v pravom hornom rohu symbol budíka, môžete ho aktivovať tlačidlom **BAND**. Na 5 sekúnd sa zobrazí čas budenia. Podobne ako pri nastavení presného času nastavte čas budenia; naďalej vo vypnutom stave, stlače tlačidlo **MEM/SCAN**. Pomocou tlačidla A alebo V nastavte bližajúce hodiny, potom ďalším stlačením tlačidla **MEM/SCAN** nastavte bližajúce minúty. Na ďalší krok môžete prejsť stlačením tlačidla **MEM/SCAN**, môžete vybrať možnosť **RAD** (rádio) alebo **BUZ** (bip-bip) pomocou tlačidla A a V. Nakoniec čakajte 5 sekúnd, alebo stlače znovu tlačidlo **MEM/SCAN** na ukončenie.

- **RAD:** budenie sa naposledy počúvanou rozhlasovou stanicou; vypne sa po 60 minút.
- **BUZ:** budenie niekolkominútovým zvukovým signálom bip-bip; rádio môžete vypnúť pomocou za- / vypínača (5.), alebo môžete aktivovať odložené budenie (**SNOOZE**) o 5 minút pomocou tlačidla **BAND**.
- Budenie je aktívne, keď vo vypnutom stave sa zobrazí symbol budíka. Môžete ho vymazať pomocou tlačidla **BAND**, vo vypnutom stave. Takto isto môžete skontrolovať aj nastavený čas budenia.

PODSVIETENIE DISPLEJA

Displej sa rozsvieti na 5 sekúnd na stlačenie ktoréhokolvek tlačidla. Keď displej bliká, tak batérie sú vybité (Keď napätie je 3,5 V alebo menej). V takomto prípade odporúčame počúvať rádio pri nižšej hlasitosti, aby životnosť batérií bola dlhšia.

UZAMKNUTIE TLAČIDIEL

Stlačením stlačené 2 sekundy tlačidlo **MET/LOCK**, zobrazí sa symbol zámky. Kým je tento symbol na displeji, tlačidlá sú uzamknuté. Uzamknutie môžete zrušiť takýmto istým spôsobom. Uzamknutie prístroja sa nezapne, keď je napríklad v taške a stlačia sa jeho tlačidlá.

FM STEREO VÝSTUP SLÚCHADIEL

Do zásuvky **PHONES** na pravej strane prístroja môžete pripojiť 3,5 mm stereo vidlicu slúchadiel. Reprodukcia sa vypne. Čez slúchadlá môžete počúvať rozhlasovú stanicu v **STEREO** kvalite. Pripojením vidlice rádioripriímača sa prepne do režimu **STEREO** a na displeji sa objaví symbol **STEREO**. Keď príjem niečo ruší, alebo z iného dôvodu chcete zmeniť režim na **MONO**, stlače krátko tlačidlo **MET/LOCK**. Zmenu budete počuť aj cez slúchadlá.

ČISTENIE

Préd čistením odpojte prístroj od elektrickej siete vytláčajte pripojovacie vidlice! Plastyový kryt prístroja očistite suchou, mäkkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na pripojky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď displej alebo tlačidlá nefungujú správne, vypnite prístroj, odpojte od elektrickej siete a odstráňte z neho batérie. Po opätovnom zapnutí, ak problém aj naďalej potrvá, obráťte sa na distribútora alebo servis.

Tento návod môže pomôcť pri odstránení poruchy, tieto poruchy môžu odstrániť aj uivatelia.

Slabý, rušivý príjem

- Rádioripriímač sa nachádza v oblasti so slabým príjmom.
- Stanicu skúste manuálne doladiť.
- Krátka anténa.
- Anténu úplne vytláčajte a vyhľadajte najlepší pozíciu.
- Zlé pomery príjmu stereo. Rádioripriímač sa nachádza v oblasti so slabým príjmom.
- Zvoľte rozhlasovú stanicu s príjmom lepšej kvality alebo zapnite režim **MONO**.

UPOZORNENIA

- **Prosíme, pred uvedením do prevádzky prístroja si pozorne prečítajte tento návod na používanie a uchovajte ho na dostupnom mieste pre neskoršie použitie!** • Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete vytláčajte pripojovacie vidlice! • Prístroj nezapájajte, umozníte jeho voľné vetracie! Zakryvanie prístroja môže spôsobiť jeho prehriatie, nebezpečnosť požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom! • V prípade zistenia niekoľkých porúch, prístroj okamžite vypnite a obráťte sa na odborníka! Mnohé poruchy (žiadny zvuk, nepriamy zvuk, cudzí predmet v prístroji, atď.) sa dajú ľahko zistiť. • Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia vždy dodržiavajte predpisy pre ochranu pred úrazom elektrickým prúdom! Je zakázané sa dotýkať prístroja alebo jeho napájacieho kábla mokrou rukou! V prípade porušenia napájacieho kábla, prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete! Prístroj umiestnite tak, aby jeho napájací kábel bol ľahko prístupný a odpojitelný od elektrickej siete! Napájací kábel umiestnite tak, aby sa náhodou nevyťahoval, alebo aby sa v ňom nikto nezakop! Napájací kábel neukladajte pod koberec, rohožku, atď.! • Reprodukciu obsahujú permanentný magnet, preto neukladajte do ich blízkosti prístroj na magnetické pole (napr. banková karta, kazeta do magnetofónu, kompas...).
- Pripojte len do normalizovanej uzemnenej zásuvky s napätím 230 V ~ / 50 Hz! • Odstráňte batérie, keď prístroj chcete pripojiť do elektrickej siete! • Dbajte na to, aby sa prístroj nesýkal so sťahujúcou vodou a nepokoľte náh predmet s vodou, napr. poškôť! Ne prístroj nepokoľte okremy oheň, napr. horacu sviečku! • Prístroj nerozoberajte, neopravujte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektrickým prúdom! • Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! Na vnútorné použitie! • Záruka sa nevzťahuje na poškodenia výrobku spôsobené neodborným uvedením do prevádzky a nesprávnou obsluhou. • Somogyi Elektronik Kft. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode nájdete na stránke: www.somogyi.sk • Výrobca si vyhrazuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Za pripadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Înainte de utilizarea produsului și vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegheați este recomandabil pentru a evita situații în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau întreținerea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghearea unui adult. După despaletare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, mai ales în cazul în care acestea includ pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

• radio digital AM-FM-SW cu recepție globală • sensibilitate ridicată • memorie pentru salvare 60 posturi radio • butoane cu acces rapid pentru posturile preferate • sunet stereo cu câști (optional) • ceară LCD cu lumină de fundal albastră • temporizare adormire (10-90 minute) • deșteptare cu radio sau senzor bip-bip • repetare deșteptare (5 minute) • posibilitate de blocare tastatură și utilizare ușoară • seculare conectare câști: 3,5 mm • autonomie baterie: ≈80 ore de funcționare • alimentare: cablu de conectare, 3 x baterii D/LR20 (1,5 V) (nu sunt incluse)

CONSTRUCTIE

RADIO: 1. afișaj • 2. volum • 3. bandă / deșteptare pomit-ovrit • 4. leșire câști • 5. pomit / ovrit / adormire • 6. căutare / salvare / setare timp • 7. pas înapoi • 8. pas înapoi loc de memorie • 9. bandă SW / blocare / stereo • 10. pas înainte loc de memorie • 11. pas înainte • 12. antenă telescopică • 13. soclu de alimentare • 14. capac suport baterii • 15. locaș curea transport • 16. butoane rapide salvare post

AFIȘAJ: 1. număr ordine loc de memorie • 2. ora exactă și frecvența • 3. blocare taste • 4. recepție stereo • 5. mod de adormire • 6. mod deșteptare • 7. SW, 0,005 MHz • 8. unitate de măsură AM • 9. unitate de măsură FM / SW • 10. căutare automată posturi • 11. salvare post • 12. benz SW • 13. bandă FM • 14. bandă AM / înainte de masă • 15. semnalizare dupămasă

ALIMENTARE

Aparatul dispune de două tipuri de alimentare. Conectați cablul de conectare în soclul aflat pe partea posterioară, apoi în priză de rețea. În afară de acesta, puteți utiliza produsul cu 3 x baterii D (LR20/1,5V).

• Introduceți 3 baterii D/LR20 în suport, conform polarității indicate. Dacă dorțiți utilizați produsul cu baterii, îndepărtați cablul de alimentare, pentru că acesta fiind conectat, va deșcuipa bateriile. Astfel, în cazul unei pane de curent, radioul nu va funcționa chiar dacă are baterii.

• Dacă utilizați produsul cu alimentare de la rețea, nu depozitați bateriile în aparat!

• Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă de timp, scoateți-l de sub tensiune!

• Ecranul plii volumul scăzut, sunetul distorsionat sau iluminarea intermitentă semnaleză descărcarea bateriilor. Îndepărtați imediat bateriile din produs!

• Nu utilizați baterii de la producători diferiți și/sau cu o stare de încărcare diferită! Schimbarea bateriilor poate fi efectuată doar de către adulți!

• În cazul în care bateriile s-au scurs, folosind mânuși de protecție ștergeți suportul acestora cu o lavetă uscată! Este interzis desfacearea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Se interzice încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Pericol de explozie! Nu utilizați acumulatorii în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acestora este considerabil mai mică.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE – FUNCȚIA SLEEP

Pomiți aparatul prin apășarea scurtă a butonului **POWER** (5.); pe ecran se va afișa pentru un timp scurt textul **ON**. Se va auzi primul post ascultat înainte de ecran. După finalizarea ascultării aparatului, puteți opri aparatul cu ajutorul aceluși buton, iar pe ecran se va afișa textul **OFF**, urmat de ora exactă.

Dacă la pornire veți ține butonul apăsat mai mult de 2 secunde, aparatul va comuta pe modul **SLEEP**. Aparatul va porni, după care se va opri peste 90 de minute – sau mai repede, dacă prin apășarea repetată setei temporizatorului pentru oprire pe o perioadă diferită (10-90 minute). Cu butonul rotativ din dreapta puteți seta volumul.

UTILIZAREA RADIOIULUI

Selecția banda de frecvențe cu butonul **BAND (AM-SW-FM)**. Banda SW de unde scurte este împărțită pe alte 9 secțiuni, prin care puteți comuta cu butonul **MET/LOCK** (9). Vor apărea următoarele frecvențele de început: 4,75-5,95-7,10-9,50-11,65-13,60-15,10-17,50-21,45 MHz. În cazul benzilor FM și SW extrageți cu grijă antena și reglați pentru o recepție cât mai bună. În cazul ascultării benzii AM va funcționa antena încorporată. Nu extrageți antena, ci modificați poziția aparatului, dacă este necesar.

• Capacitatea de recepție a radioului depinde în mare măsură de locul de utilizare și condițiile actuale de mediu.

• Echipamentele electronice și obiectele metalice mari din apropiere pot crea interferențe la recepție.

• Manevrați antena cu grijă, să nu se rupă!

CĂUTARE AUTOMATĂ

După selecția benzii potrivite țineți apăsat timp de 4 secunde butonul **MEM/SCAN**. Se va porni căutarea automată și posturile găsite vor fi salvate în ordine pe cele 20 de locuri de memorie (0-19). Statusul procesului poate consulta pe ecran; textul **SCAN** dispese, se afișează frecvența actuală și numărul de posturi salvate. După finalizarea căutării aparatul va comuta pe primul post salvat (loc de memorie 00). Puteți apăși între posturile salvate cu ajutorul butonilor **M+** și **M-**. Ținând apăsat, pasul se va realiza mai repede.

• Căutarea automată se poate întreprinde cu apășarea unui buton.

• Dacă postul se aude cu interferențe, efectuați reglare fină și verificați poziția antenei!

• Să aveți în vedere că aparatul poate sănă peste posturile cu un semnal slab, respectiv posturile poate nu vor fi salvate în ordinea preferințelor Dvs.

• Dacă un loc de memorie este ocupat, postul salvat anterior se șterge și se va salva noua frecvență.

• În general se recomandă utilizarea căutării manuale, pentru că astfel veți salva posturile în ordinea preferințelor.

CĂUTARE MANUALĂ

Apășiți timp de 2 secunde butonul **A** sau **V**. Căutarea se va opri la primul post cu semnal puternic. Puteți salva acest post sau să continuați căutarea. Dacă apășiți butoanele de căutare în timpul scanării, procesul se oprește. Pentru căutarea manuală sau fină apășiți scurt butonul **A** sau **V**. Acest pas poate fi necesar și în cazul căutării automate.

SALVAREA POSTURILOR

Pentru salvarea postului actual apășiți scurt butonul **MEM/SCAN** (textul **MEMORY** clipește), apoi selecția numărul de ordine al locului de memorie cu ajutorul butonelor **M+** și **M-** și validați prin oprirea sau apășarea a butonului **MEM/SCAN**. În mod de funcționare normal, cu butoanele **M+** și **M-** puteți selecta din posturile salvate. Ținând apăsat, pasul poate fi efectuată mai repede.

• Aparatul stochează 60 de posturi, câte 20 pe bandă, numerotate între 0-19.

• La salvarea unei frecvențe noi, cel vechi se va șterge de pe locul de memorie.

SALVAREA RAPIDĂ ȘI SELECȚIA POSTURILOR PREFERATE

Pentru salvarea postului pe care-l ascultați, țineți apăsat timp de 2 secunde cureaua din cele butoanele rapide 1-4 aflate pe partea superioară a radioului. Ecranul se va lumina. Ulterior puteți reveni la acest post prin apășarea scurtă a butonului.

SETAREA OREI EXACTE

Dacă în timp ce aparatul este oprit și apare în colțul superior drept un deșteptător, ștergeți cu butonul **BAND**. Cu aparatul oprit, apășiți butonul **MEM/SCAN**. Selecția cu butonul **A** sau **V** modul de afișare 12 sau 24 de ore, apoi prin apășarea butonului **MEM/SCAN** setați ora afișată intermitent. Setarea minutei va fi disponibilă după o nouă apășare a butonului **MEM/SCAN** și când ați finalizat setarea așteptați 5 secunde sau apășiți din nou butonul **MEM/SCAN** pentru a ieși din setări.

• Pentru citirea orei exacte, puteți porni iluminarea, chiar dacă aparatul este oprit, prin apășarea oricărui buton de pe partea superioară.

• Ora exactă va trebui setată după pane de curent sau după schimbarea bateriilor. Posturile salvate nu se șterg.

SETAREA OREI DE DEȘTEPTARE

Dacă în timp ce aparatul este pomit și nu apare în colțul superior drept deșteptătorul, activați cu butonul **BAND**. În acest timp - 5 secunde – se va afișa ora de deșteptare. Pentru setarea orei exacte procedați astfel: lăsați aparatul oprit și apășiți butonul **MEM/SCAN**. Setati cu butoanele sau **V** ora afișată intermitent, apoi prin apășarea butonului **MEM/SCAN** setați și minutele. Următor pas după apășarea butonului **MEM/SCAN** este selecția modului de deșteptare prin **RAD** (radio) și **BUZ** (bip-bip) cu ajutorul butonului **A** sau **V**. Când ați finalizat setarea așteptați 5 secunde sau apășiți din nou butonul **MEM/SCAN** pentru a ieși din setări.

• **RAD:** deșteptare cu ultimul post ascultat, se oprește în 60 de minute.

• **BUZ:** deșteptare cu sunet bip-bip de câteva minute; poate fi oprit cu butonul pomit/ovrit (5.) sau puteți activa cu butonul **BAND** repetarea alarmei de deșteptare la 5 minute (**SNOOZE**).

• Deșteptarea este activă dacă pe ecranul aparatului oprit apare semnul de deșteptător. Acesta poate fi șters cu butonul **BAND**, dacă aparatul este oprit. În același mod puteți verifica timpul setat pentru deșteptare.

LUMINA DE FUNDAL AL ECRANULUI

Ecranul va fi iluminat timp de 5 secunde la apășarea oricărui buton. Ecranul semnalizează cu clipe descărcarea bateriilor (dacă tensiunea este de 3,5 Volți sau mai puțin). În acest caz recomandăm ascultarea aparatului la un volum mai mic, pentru ca autonomia bateriei să fie cât mai lungă.

BLOCAREA TASTATURII

Apășând timp de 2 secunde butonul **MET/LOCK**, va apărea un simbol tip lacăt. În timp ce iconița apare pe ecran, apășarea butonelor nu va avea efect. Deblocarea tastelor se efectuează în mod similar. Aparatul oprit nu se va porni dacă de exemplu în timpul transportului din greșeală apășiți butonul.

IESIRE CĂȘTI FM STEREO

Puteți să vă conectați câștile stereo cu mufă de 3,5 mm de soclul **PHONES** aflat în partea dreaptă a aparatului. Difuzorul se va opri. Veți putea asculta la calitate **STEREO** posturi preferate direct în câști. La conectarea mufei, aparatul va comuta automat pe modul **STEREO** și pe ecran va apărea simbolul **STEREO**. Dacă sunt interferențe în recepție sau dacă din alte motive dorți să schimbați modul pe **MONO**, apășiți scurt butonul **MET/LOCK**. Prin câști se va auzi sesizabil schimbarea.

CURĂȚARE

Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea fișei din priză de rețea! Curățați carcasa din plastic cu o lavetă moale, uscată, fără a exercita presiune. Nu folosiți detergenți agresivi! Evitați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului și pe conectori!

DEPANARE

În cazul în care ecranul sau butoanele nu funcționează, opriți aparatul, scoateți-l de sub tensiunea de rețea și îndepărtați bateriile pentru câteva minute. În cazul în care după repornire eroarea există, adresați-vă distribuitorului sau unui service specializat.

Acest ghid vă poate ajuta în demitarea defecțiunilor, dacă aparatul a fost conectat corect.

Recepție slabă, cu interferențe

• Vă aflați în zonă cu un semnal slab, condiții de mediu nepotrivite.

• Aplicați căutarea manuală.

• Lungimea antenei nu este suficientă.

• Trageți antena pe toată lungimea ei și căutați cel mai bun loc de recepție.

• Condițiile de recepție stereo sunt slabe. Vă aflați într-o zonă cu acoperire slabă.

• Alegați un post cu recepție de calitate mai bună sau pomii modul **MONO**.

ATENȚIONĂRI

• Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă de timp, scoateți fișa de alimentare din priză! • Nu acoperiți produsul și la așezare să asigurați fluxul liber al aerului!

• Acoperirea poate cauza supraîncălzire, pericol de incendiu, electrocutare! • Opiți imediat aparatul, dacă sesizați orice eroare în funcționare și adresați-vă unei persoane calificate! Mute erori (nu este sunet, nemișă, obiect străin în aparat, etc.) pot fi identificate cu ușurință.

• Datorită prezenței tensiunii de rețea respectați regulile locale privind siguranța și protecția vieții! Este interzisă atingerea aparatului și a cablului de alimentare cu mâna umedă! În cazul deteriorării cablului de alimentare scoateți imediat produsul de sub tensiune! Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi accesată și îndepărată cu ușurință din priză!

• Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi extras din greșeală și nimeni să nu se impiedice de acesta! Nu conduceți cablul de conectare sub covor, pers. etc.! • Difuzoarele conțin magnet, astfel nu așezați în apropierea lor obiecte sensibile la câmp electromagnetic (de ex. card bancar, casetă VCR, byssol, ...)

• Înainte de conectarea la rețea îndepărtați bateriile din aparat!

• Protejați aparatul de stropirea cu apă și nu așezați pe acesta obiecte umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă! Nu așezați pe produs surșă de făcătură deschisă, de ex. lumânare aprinsă! • Nu desfaceți și nu modificați aparatul, deoarece puteți cauza incendiu, accidentare sau electrocutare! • Protejați produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț și lovitură, respectiv de radiațiile solare și termice directoare. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!

• Utilizarea necorespunzătoare poate nepotrivită atrage anularea termenelor de garanție. • Somogyi Electronic SRL declară că produsul de tip echipament radio este conform cu standardele directivei 1204/53/EEU. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi solicitată de pe adresa: office@somogyi.ro • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără a fi necesare notificări prealabile. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlada od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja, uverite se da proizvod nije oštećen prilikom transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

• **AM-FM-SW** talasne dužine • povećana osetljivost • mogućnost memorisanja 60 radio stanica • tasteri za omiljene stanice • stereo zvuk sa slušalicama (opcija) • plavo LCD pozadinsko osvetljenje sa satom • podešavanje vremena isključenja za spavanje (10-90 min.) • budilnik sa radiom ili bip-bip zvukom • ponavljanje buđenja (5 min.) • zaključavanje tastera • jednostavno rukovanje • priključak za slušalice: 3,5 mm • rad sa baterijama: ≈80 sati • napajanje: u priboru strujni kabl, 3 x D / LR20 (1,5 V) baterija (nije u sklopu)

SASTAVNI DELOVI

RADIO: 1. displej • 2. jačina zvuka • 3. talasna dužina / budilnik ukj./iskj. • 4. izlaz za slušalice • 5. ukj. / iskj. / spavanje • 6. pretraga / memorisanje / podešavanje vremena • 7. korak dole • 8. korak memorije dole • 9. SW talasna dužina / brava / stereo • 10. korak memorije gore • 11. korak gore • 12. bezloopska antena • 13. strujna utičnica • 14. poklopac baterije • 15. mesto za kajsij • 16. taster za brzo memorisanje
DISPLEJ: 1. broj memorije • 2. vreme i frekvencija • 3. zaključani tasteri • 4. stereo prijem • 5. režim za spavanje • 6. režim budilnika • 7. SW: 0,005 MHz • 8. AM jedinica mere • 9. FM / SW jedinica mere • 10. automatska pretraga • 11. memorisane stanice • 12. SW talasne dužine • 13. FM talasna dužina • 14. AM talasna dužina / pre podne • 15. oznaka za posle podne

NAPAJANJE

- Uređaj se može napajati na dva načina. Pritoženi strujni priključni kabl uključuje u uređaj i u mrežnu utičnicu. Pored toga uređaj može da radi i na baterije 3 x D (LR20 / 1,5 V).
- Postavite baterije 3x D/LR20 prema naznačenim polaritetima. Uključite želite da uređaj radi sa baterijama izvucite strujni priključni kabl iz uređaja pošto on prekida baterijsko napajanje. Shodno tome uređaj neće raditi u slučaju nestanka struje iako su u njega postavljene i baterije.
- Ukoliko uređaj konstantno koristite preko mrežnog napajanja, baterije nemojte skladištiti u uređaju!
- Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje!
- Smanjeni, izbočeni znak, slabo osvetljenje displeja ukazuje na potrebu zamene baterija. Odmah izvolite potrošene baterije!
- Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i starosti! Zamenju baterija sme da radi samo istovrsna osoba!
- Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vrtaru ili kratko spojati! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuju se rad uređaja!

PUŠTANJE U RAD – SLEEP FUNKCIJA

Uređaj se uključuje kratkim pritiskom tastera **POWER** (5.); na displeju će se na kratko pojaviti ispis **ON**. Nakon uključena će se čuti zadržaj radio stanica koja je slušana. Kratkim pritiskom istog tastera uređaj se isključuje i na displeju će se na kratko pojaviti ispis **OFF** i potom tačno vreme.

Ukoliko prilikom uključivanja taster držite pritisnuto duže od 2 sekunde, uređaj će da bude u **SLEEP** režimu. Uređaj će se uključiti i automatski će se isključiti nakon 90 minuta – ili se vreme rada može skratiti kratkim pritiskom tastera (10-90 min.). Jačina zvuka se može podesiti obrtnim dugmetom sa desne strane.

UPOTREBA RADIA

Tasterom **BAND** odredite talasnu dužinu: **(AM-SW-FM)** SW talasna dužina je podeljena na još 9 osegaja koji se mogu birati tasterom **MET/LOCK** (9.). Pojačanje ove pevalne frekvencije: 4,75-5,95-7,10-9,50-11,65-13,60-15,10-17,50-21,45 MHz. Prilikom slušanja **FM** i **SW** talasne dužine pažljivo izvucite strujnu antenu i podesite je u najidealniju poziciju. Prilikom slušanja **AM** talasne dužine, štapa antena nije potrebna, koristi se ugrađena antena koja se nalazi unutar kućišta uređaja. Optimalnu poziciju pronalazite okretanjem celog uređaja.

- Prijem signala u mnogome zavisi od mesta upotrebe, od aktuelnih uslova prijema.
- Elektronički uređaji u blizini mogu da smetaju prijemu signala.
- Sa antenom rukujte pažljivo da je ne biste slomili!

AUTOMATSKO MEMORISANJE STANICA

Nakon odabira željene talasne dužine držite pritisnuto 4 sekunde taster **MEM/SCAN**. Pretraga će se pokrenuti i pronađene stanice će se redom memorisati na dostupnih 20 memorijskih mesta (0-19). Na displeju se može pratiti proces memorisanja, trepti ispis **SCAN**, može da se prati frekvencija, a može da se očitā i broj memorisanih stanica. Nakon završetka začube se prva memorisana radio stanica (ređni broj „0“). Biranje memorijskih stanica se radi tasterima **M+** i **M-** ako se taster drži pritisnuto biranje će biti brže.

- Automatsko memorisanje se može prekinuti bilo kojim tasterom.
- Ukoliko neka stanica ili stanice sušte, pokušajte fino podešavanje i podesite antenu!
- Neka vam bude na umu da se slabije stanice možda neće memorisati i da redosled stanica neće biti onakav kakav vi želite.
- Ukoliko je već neko memorijsko mesto zauzeto, prilikom novog memorisanja memoitsa će se nova stanica a stara će se izbrisati sa tog memorijskog mesta.
- Uglavnom se preporučuje manuelno memorisanje stanica da bi redosled stanica bio po vašoj želji.

MANUALNO MEMORISANJE

Držite pritisnuto 2 sekunde jedan od tastera A ili V. Pretraga će stati kod prve jake radio stanice. Ovu stanicu možete memorisati ili nastaviti pretragu. U toku pretrage pritiskom jednog od tastera za pretragu, pretraga će stati. Manuelnu pretragu ili fino podešavanje radile kratkim pritiskom tastera A ili V. Fino podešavanje će možda biti potrebno i prilikom automatskog memorisanja.

MEMORISANJE STANICA

Za memorisanje pronađene radio stanice pritisnite taster **MEM/SCAN** (počinje da trepti ispis **MEMORY**), tasterima **M+** i **M-** odredite željeno memorijsko mesto i ponovnim pritiskom tastera **MEM/SCAN** memorisite stanicu. U normalnom modu tasteri **M+** i **M-** služe za odabr memorijskih stanica, ako se taster drži pritisnuto biranje će biti brže.

- Uređaj ima 60 memorijskih mesta, po talasnoj dužini 20, od 0-19.
- Prilikom memorisanja nove stanice stara se briše sa tog memorijskog mesta.

BRZO MEMORISANJE I BIRANJE OMILJENIH STANICA

Za memorisanje aktuelno slušane stanice držite pritisnuto 2 sekunde jedan od tastera 1-4 sa gornje strane uređaja. Displej će da trepne. Stanica će biti memorisana na odabrani taster koj se kasnije može sa jednim pritiskom uključiti.

PODEŠAVANJE TAČNOG VREMENA

Ukoliko se u isključenom položaju na displeju sa gornje desne strane nalazi budilnik, isključite ga tasterom **BAND**. Radio neka bude i dalje u isključenom položaju i pritisnite taster **MEM/SCAN**. Tasterima A ili V odaberite vrstu ispisa sata 12 ili 24, pritisnite taster **MEM/SCAN** i podesite sate. Ponovnim pritiskom tastera **MEM/SCAN** počinju da trepte minute koje se podešavaju istim tasterima, sačekajte 5 sekundi ili ponovo pritisnite taster **MEM/SCAN**.

- Za očitavanje sata moguće je uključiti pozadinsko osvetljenje i u isključenom položaju pritiskom bilo kojeg tastera sa gornje strane.
- Čačno vreme se mora ponovo podesiti u slučaju nestanka struje ili prilikom zamene baterije. Memorisanje se ne briše.

PODEŠAVANJE BUDILNIKA

Ukoliko se u isključenom položaju ne sveti simbol budilnika na displeju to se može kativirati tasterom **BAND**. Istovremeno će se na displeju u trajanju od 5 sekunde pojaviti podeseno vreme buđenja. Slučno kao i kod podešavanja tačnog vremena podesite vreme buđenja; u isključenom položaju pritisnite taster **MEM/SCAN**. Tasterima A ili V podesite sate, potom pritisnite **MEM/SCAN** i podesite minute. Pritisnite **MEM/SCAN** i odredite da li buđenje želite sa radiom **RAD** (radio) ili zvucnim signalom **BUZ** (bip-bip). Ako ste i ovo podesili sačekajte 5 sekundi ili pritisnite taster **MEM/SCAN**.

- RAD:** buđenje sa poslednje slušanom radio stanicom; automatski se isključiti nakon 60 minuta.
- BUZ:** buđenje sa bip-bip zvukom u trajanju od nekoliko minuta; može se isključiti tasterom za uključivanje i isključivanje radia (5), ili tasterom **BAND** za kasnjenje od 5 minuta (**SNOOZE**).
- Budilnik je aktivan ako u isključenom položaju sveti simbol sata na displeju. Aktivacija i deaktivacija budilnika se radi kratkim pritiskom tastera **BAND**. Istim tasterom se proverava i podeseno vreme buđenja.

POZADINSKO OSVETLJENJE DISPLEJA

Pritiskom bilo kojeg tastera osvetljenje radi 5 sekundi. Displej treptanjem ukazuje na prazne baterije (ukoliko je napon 3,5 V ili niže). Smanjite jačinu zvuka da baterije duže traju.

ZAKLJUČAVANJE TASTERA

Držite pritisnuto najmanje 2 sekunde taster **MET/LOCK**, na displeju će se pojaviti simbol katanca. Dok je funkcija aktivna taster ne reaguju na pritisak. Otključavanje se radi isti način. Zaključani uređaj se ne može uključiti na primer ako se nosi u torbi.

FM STEREO IZLAZ ZA SLUŠALICE

U utičnicu **PHONES** moguće je uključiti stereo slušalicu sa utikačem 3,5 mm. Zvučnik će se isključiti. Preko slušalice se može slušati kvalitetan zvuk u **STEREO** tehnici. Nakon uključivanja slušalice uređaj će da se prebaci na **STEREO** režim i u displeju će se pojaviti **STEREO** simbol. Ukoliko je prijem slabiji ili iz bilo kojeg drugog razloga želite program slušati u **MONO** tehnici, na kratko pritisnite taster **MET/LOCK**. Promena će biti uočljiva preko slušalice.

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja uređaj isključite iz struje! Nemojte jako pritisnati i površnu uređaja očistite mekanom suvom krpom. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Ne sme ništa da ucuri u uređaj.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako uočite neku grešku pri radu ili tasteri ne reaguju, isključite uređaj iz struje i izvadite baterije na par minuta. Ako se nakon uključivanja uređaj nije eliminalno obratilo se prodavcu ili servisu. Ovo uputstvo može da pomogne da se greška otkloni ukoliko je korisnik u mogućnosti da otkloni grešku.

Slab prijem sa smetnjom

- Slab signal, nalazite se na području sa slabim prijemom.
- Pokušajte manuelno podešavanje.
- Nije dovoljno dugačka antena.
- Antenu izvucite do kraja i potražite najbolju poziciju.
- Sab prijem stereo signala. Nalazite se na lokaciji sa slabim prijemom.
- Potražite drugu jaču radio stanicu ili koristite **MONO** tehniku.

NAPOMENE

- Molimo vas pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga! • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje! • Ne preključite uređaj, prilikom upotrebe treba obezbediti dovoljan prostor za ventilaciju! Prekrivanje može da dovede do kvarova, strujnog udara i požara! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj! Mnoge nepravilnosti se lako rešavaju (nema zvuka, neprijatan miris, strano telo u uređaju, itd.) i otklanjanje. • Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Važnim, nikom rukama ne dodirujte uređaj ni priključni kabl! U slučaju oštećenja priključnog kabla uređaj odmah isključite iz struje. • Uređaj tako postavite da priključni kabl uvek bude lako dostupno i da ne smeta nogama. Priključni kabl ne sprovodite ispod tepiha! • Zvučnici sadrže magnete, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetska polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas...) • Uređaj priključite samo u uzemljene strujne utičnice 230 V~ (115 V~) / 50 Hz! • Izvadite baterije ako uređaj koristite na struji! • Uređaj štiti od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću. Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom kao što su sveće i šiljci! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! Neprirodno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije! • Uređaj štiti od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udara i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo samo u svim zatvorenim prostorijama! • Neprirodno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije! • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju u usaglašenosti možete tražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

Pred prvo uporabo pozorno preberite navodilo za uporabo in ga shranite! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psiho fizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci starejši od 8 let lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali se za poučeni o varnem rokovanju in se zavajajo vseh nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s napravo. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega proizvoda sme otroci vršiti samo v prisotnosti odrasle osebe. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Ne dovolite da se otroci dotikajo embalaže, če ta vsebuje nevarne predmete za otroke, kot so folije itd.!

• AM-FM-SW valovne dolžine • povečana občutljivost • možnost shranjevanja 60 radio postaj • tipke za priljubljene radio postaje • stereo zvok s sluškalkami (možnost) • modra LCD osvetlitev ozadja z uro • nastavitve časa izklopa za spanje (10-90 min.) • budilka z radciem ali bip-bip zvokom • ponavljanje buđenja (5 min.) • zaklepanje tipk • enostavno rokovanje • priključek za slušalke: 3,5 mm • delovanje z baterijami: ≈80 ur • napajanje: v priboru električni kabel, 3 x D / LR20 (1,5 V) baterije (niso priložene)

SESTAVNI DELI

RADIO: 1. zaslon • 2. jakost zvoka • 3. valovna dolžina / budilka vklj./izklj. • 4. izhod za slušalke • 5. vklj. / izklj. / spanje • 6. iskanje / shranjevanje / nastavitve časa • 7. korak navzdol • 8. korak spomina navzgor • 9. SW valovna dolžina / ključavnica / stereo • 10. korak spomina navzgor • 11. korak navzdol • 12. teleskopska antena • 13. električna vtičnica • 14. pokrov baterij • 15. mesto za pas • 16. tipka za hitro shranjevanje
ZASLON: 1. številka shranjenega mesta • 2. čas in frekvenca • 3. zaklenjene tipke • 4. stereo sprejem • 5. režim za spanje • 6. režim budilke • 7. SW, 0,005 MHz • 8. AM enola mere • 9. FM / SW enola mere • 10. avtomatsko iskanje • 11. shranjene postaje • 12. SW valovne dolžine • 13. FM valovna dolžina • 14. AM valovna dolžina / dopoldne • 15. oznaka za popoldne

NAPAJANJE

Naprava se lahko napaja na dva načina. Priloženi električni priključni kabel vključuje v napravo in v mrežno vtičnico. Prav tako lahko naprava deluje tudi na baterije 3x D (LR20/1,5V).
 • Vstavite baterije 3x D/LR20 po označenih poljih. Vključite želite da naprava deluje z baterijami vključite električni priključni kabel in napravo, kajti le ta prekinita baterijsko napajanje. Posledično temu, naprava ne bo delovala v primeru prekinitve električne energije, čeprav so v napravo vstavljene tudi baterije.
 • Vključnik napravo konstantno uporabljate preko mrežnega napajanja, baterije ne shranjuje v napravi!
 • Vključnik dalj časa napravo ne uporabljate, jo izklopite iz električnega omrežja!
 • Zmanjšani, popačeni zvok, slaba osvetlitev zaslona nakazujejo na potrebo po zamenjavi baterij. Takoj iz naprave odstranite stare porabljene baterije!
 • Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! Zamenjava baterij sme narediti samo odrasla oseba!
 • V primeru da iz baterij izteče kislina navlečite zaščitne rokavice in očistite ležišče baterij s suho krp! Baterije je prepovedano razstavljanj, metati jih v ogenj ali jih sukalno spagati! Prepovedano je polnjenje nepolnih baterij. Nevarnost pred eksplozijo! Namesto baterij ne uporabljajte akumulatorje, kajti akumulatorji imajo znatno napetost in zmanjšuje se delovanje naprave!

ZAGON ZA DELOVANJE – SLEEP FUNKCIJA

Naprava se vključí s kratkim pritiskom tipke **POWER** (5); na zaslonu se bo na kratko pojavil izpis **ON**. Po vklopu se bo silasila zadnja radio postaja katere je poslušana. S kratkim pritiskom iste tipke se naprava izključí in na zaslonu se bo na kratko pojavil izpis **OFF** in nato še točni čas. Vključnik pri vklopu drži pritisnjeno tipko dalje od 2 sekund, bo naprava v **SLEEP** režimu. Naprava se bo vključila in avtomatsko se bo izkločila po 90 minutah – ali pa se lahko čas delovanja skrajša s kratkimi pritiski tipke (10-90 min.). Jakost zvoka se lahko nastavi z vrtiljnim stikalom na desni strani.

UPORABA RADIO NAPRAVE

S tipko **BAND** določite valovno dolžino (**AM-SW-FM**). SW valovna dolžina je razdeljena še na 9 obsegov, kateri se lahko izbirajo s tipko **MET/LOCK** (3). Pojavil se bodo te zaščitne frekvence: 4,75-5,95-7,10-9,50-11,65-13,60-15,10-17,40-21,45 MHz. Pri poslušanju **FM** in **SW** valovne dolžine pazljivo izberite palično anteno in jo postavite v najboljši položaj. Pri poslušanju **AM** valovne dolžine, palična antena ni potrebna, uporabite se vgrajena antena, katere se nahaja znotraj hišja naprave. Optimalni položaj poiščite z obratovanjem oke naprave.
 • Sprejem radio signala je v mnogih obli odvisen od mesta uporabe, izbrane radio postaje in pogojev.
 • Električne naprave v bližini lahko motijo sprejem signala.
 • Anteno pazljivo nastavljajte, da je ne bi zlomili!

AVTOMATSKO SHRANJEVANJE RADUSKIH POSTAJ

Po izbi želeno valovne dolžine držite pritisnjeno 4 sekunde tipko **MEM/SCAN**. Iskanje se bo pokrenilo in najdene postaje se bodo po vrsti shranjevale na dostopnih 20 spominskih mestih (0-19). Na zaslonu se lahko spremlja proces shranjevanja, utripa izpis **SCAN**, lahko se spremlja frekvenca in lahko se očita tudi številko shranjenih postaj. Po zaključku se zasliši prva shranjena radio postaja (zaporedna številka 0). Izbiranje shranjenih postaj se vrši s tipkama **M+** in **M-**, če se tipka drži pritisnjena, se bi izbiranje hitreje izvajalo.
 • Avtomatsko shranjevanje se lahko prekine s katero koli tipko.
 • Vključnik je kakšna postaja ali so postaje tiste, poskusite hitro nastaviti in nastavite anteno!
 • Zavežite se, da se slabše postaje morda ne bodo shranile in da vrstni red postaj ne bo takšen kot si vi želite.
 • Če je katero spominsko mesto že zasedeno, se bo pri novem shranjevanju shranila nova postaja, a stara se bo izbrisala s tega shranjenega mesta.
 • V glavnem se priporoča ročno shranjevanje postaj, da bi vrstni red postaj bil po vaši želji.

ROČNO SHRANJEVANJE

Držite pritisnjeno 2 sekunde eno od tipk **A** ali **V**. Iskanje se bo ustavilo pri prvi močni radio postaji. To postajo lahko shranite ali pa nadaljujete z iskanjem. Med iskanjem se s pritiskom eno od tipk za iskanje iskanje ustavi. Ročno iskanje ali natančne nastavitve naredite s kratkimi pritiski tipk **A** ali **V**. Natančna nastavitev bo morda potrebna tudi pri avtomatskem shranjevanju.

SHRANJEVANJE POSTAJ

Za shranjevanje poskane radio postaje pritisnite tipko **MEM/SCAN** (začne utripati izpis **MEMORY**), s tipkama **M+** in **M-** določite željeno spominsko mesto in s ponovnim pritiskom tipke **MEM/SCAN** shranite postajo. V normalnem modu slušite tipki **M+** in **M-** za izbiro shranjenih postaj, če se tipki držita pritisnjene, se bo izbiranje hitreje izvajalo.
 • Naprava ima 60 spominskih mest, po valovni dolžini 20, od 0-19.
 • Pri shranjevanju nove postaje se stara briše s tega shranjenega mesta.

HITRO SHRANJEVANJE IN IZBIRANJE PRILJUBNIH POSTAJ

Za shranjevanje aktualne poslušane postaje držite pritisnjeno 2 sekunde eno od tipk 1-4 na zgornji strani naprave. Zaston bo utripal. Postaja se bo shranila na izbrano tipko, katere se lahko kasneje z enim pritiskom vključí.

NASTAVITVE TOČNEGA ČASA

Vključnik se v izklopljenem položaju na zaslonu na zgornji desni strani nahaja ena budilka, jo izklopite s tipko **BAND**. Radio naj bo še naprej v izklopljenem položaju in pritisnite tipko **MEM/SCAN**. S tipkama **A** in **V** izberite način izpisa ure 12 ali 24, pritisnite tipko **MEM/SCAN** in nastavite ure. S ponovnim pritiskom tipke **MEM/SCAN** začnejo utripati minute, katere se nastavijo s istimi tipkami, poslušajte 5 sekund ali ponovno pritisnite tipko **MEM/SCAN**.
 • Za očitiranje ure je mogoče vključiti osvetlitev ozadja in v izklopljenem položaju s pritiskom katere koli tipke na zgornji strani.
 • Točni čas se mora ponovno nastaviti v primeru prekinitve električnega toka ali pri zamenjavi baterij. Shranjene radio postaje se ne brišejo.

NASTAVITVE BUDILKE

Vključnik se v izklopljenem položaju ne sveži simbol budilke na zaslonu, se lahko to aktivira s tipko **BAND**. Hkrati se bo na zaslonu v trajanju 5 sekund pojavil nastavljen čas bujenja. Podobno kot pri nastavitvi točnega časa nastavite čas bujenja; v izklopljenem položaju pritisnite tipko **MEM/SCAN**. S tipkama **A** in **V** nastavite ure, nato pritisnite **MEM/SCAN** in nastavite minute. Pritisnite **MEM/SCAN** in določite ali bujenje želite z radciem **RAD** (radio) ali z zvočnim signalom **BUZ** (bip-bip). Če ste tudi to nastavili poslušajte 5 sekund ali pritisnite tipko **MEM/SCAN**.
 • **RAD**: bujenje z zadnjo poslušano radio postajo; avtomatsko se izključí po 60 minutah.
 • **BUZ**: bujenje z bip-bip zvokom ki traja nekoliko minut; lahko se izključí s tipko za vključevanje in izklopljevanje radia (5), ali s tipko **BAND** za zakasnitost do 5 minut (**SNOOZE**).
 • Budilka je aktivna če v izklopljenem položaju sveži simbol ure na zaslonu. Aktiviranje in deaktiviranje budilke se naredi s kratkim pritiskom tipke **BAND**. Z isto tipko se preverja tudi nastavljeni čas bujenja.

OSVETLITVE OZADJA ZASLONA

S pritiskom katere koli tipke osvetlitev deluje 5 sekund. Zaslo z utripanjem nakazuje na prazne baterije (če je napetost 3,5 V ali nižje). Zmanjšajte jakost zvoka, da baterije trajajo dalj časa.

ZAKLEPANJE TIPK

Držite pritisnjeno najmanj 2 sekunde tipko **MET/LOCK**, na zaslonu se bo pojavil simbol ključavnice. Dokler je funkcija aktivna, se tipke ne odzivajo na pritisek. Odklepanje se naredi na isti način. Zaklepanja naprave se ne more vključiti, na primer če se nosi v torbi.

FM STEREO IZHOD ZA SLUŠALKE

V vtičnico **PHONES** je mogoče vključiti stereo slušalko z vtičcem 3,5 mm. Zvočnik se bo izkločil. Preko slušalke se lahko posluša kvaliteten zvok v **STEREO** tehniki. Po vklopu slušalke se bo naprava prestavila na **STEREO** režim in na zaslonu se bo pojavil **STEREO** simbol. Vključnik je sprejem slabši ali iz katerega koli drugega razloga želite program poslušati v **MONO** tehniki, na kratko pritisnite tipko **MET/LOCK**. Sprememba bo zaznana preko slušalk.

ČIŠČENJE

Pred čiščenjem napravo izklopite iz električnega omrežja! Ne priskajate premočno in površno napravo očistite z mehko suho krpjo. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva! Nič ne sme pritiči v napravo!

ODPRAVLJANJE NAPAK

V primeru da opazite kakšno napako pri delovanju izklopite napravo, čež nekaj časa napravo ponovno vključite in preizkusite ali vse deluje kot mora. Če problem še vedno obstaja preberite sledeča navodila. V primeru da je naprava pravilno povezana, ta seznam omogoča lociranje nastale napake. Po potrebi se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

Slab sprejem z motnjami

- Slab signal, nahajate se na področju s slabšim sprejemom.
- Poskusite z ročno nastavljivjo.
- Ni dovolj dolga antena.
- Anteno izvlecite do konca in poiščite najboljši položaj.
- Slab sprejem stereo signala. Nahajate se na lokaciji s slabšim sprejemom.
- Poiščite drugo močnejšo radio postajo ali uporabljajte **MONO** tehniko.

OPOMBE

• Pred prvo uporabo pazljivo preberite to navodilo in ga shranite za kasnejšo uporabo! • Če dalj časa ne uporabljate napravo, jo izklopite iz električnega omrežja • Ne prekrivajte napravo, pri postavljanju pustite dovolj prostora za hlajenje/ventilacijo! Prekrivanje naprave lahko privede do pregrevanja, požara in električnega udara! • Takoj izklopite napravo če opazite kakšno nepravilnost pri delovanju! Mnoge nepravilnosti se lahko rešijo (ni zvoka, neprijeten vonj, dim, tuji predmet v napravi, itd.) in odpravijo. • Zaradi prisotnosti mrežne napetosti se pridružite standardnih varnostnih tedij! Z mokrimi ali vrzalnimi rokami se ne dotikajte naprave ali priključnega kabla! V primeru poškodbe priključnega kabla napravo takoj izklopite iz električnega omrežja. V napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen i da ni napoti nagon. Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete! • Zvočniki vsebujejo magnetne, kateri lahko poškodujejo napravo in predmete, zato v bližino zvočnika ne postavljajte predmete občutljive na magnetna polja (primer kredna kartica, kasovna, kompas...) • Napravo vključite samo v omejenem električnem vtičnici 230 V ~ (115 V) / 50 Hz • Baterije odstranite iz naprave preden jo vključite v električno vtičnico • Napravo zaščitite pred presojno vodo, ne postavljajte je v bližino posod s tekočinami. V bližino naprave ne postavljajte ničesar z odlopljen plamenom sveče itd. • Prepovedano je razstavljanj naprave, prepovedano prenejanje naprave, nevarnost pred požarom in električnim udarom! Neprepisano rokovanje in nenamenska uporaba lahko privede do okvar naprave in izgube garancije! • Napravo zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in prevlečko toploto oziroma direktnim soncem! Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih! • Neprepisano rokovanje in nenamenska uporaba lahko privede do okvar naprave in izgube garancije! • Somogyi Elektronik Kft. potrjuje da ta naprava ustreza direktivi 2014/53/EU. Kompletno deklaracijo o soglasnosti lahko najdete na: somogyi@somogyi.hu • Zaradi konstantnega izpolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave. • Za morebitne tiskarske napake ne odgovorjamo in se vnajraj opravičujemo.

Předtím, než začnete produkt používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopnost, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dělat děti do 8 let, používat pouze v případě, že je jasně opodvořeno dle toho, když byl takový výrobek poobčený o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hraly děti. Čištění přístroje nebo běžnou údržbu musí s dětmi provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• digitální rozhlasový přijímač AM-FM-SW • zvýšená citlivost • možnost uložení 60 rozhlasových stanic • rychlá tlačítka pro volbu oblíbených stanic • se sluchátky poslech ze stereo zvuku (opce) • LCD hodiny s modrým podsvícením • časovávisí pohotovostní režimu (10-90 minut) • buzení zapnutí rádia nebo zvukovým signálem bip-bip • funkce opakovaného buzení (5 minut) • uzamykací klávesnice • uživatelské příměrné ovládací • zásuvka pro zapojení sluchátek: 3,5 mm • předpokládaná životnost baterie: ~80 provozních hodin • napájení: v příslušnosti dodávaný síťový kabel, 3xDR/LR20 (1,5V) baterie (nejsou součástí balení)

POPIS
RADIO: 1. displej • 2. hlasnost • 3. pásmo / zapínání a vypínání budíku • 4. výstup pro sluchátka • 5. zapínání / vypínání / pohotovostní režim • 6. vyhledávání / ukádaní / nastavení času • 7. vyhledávání zpátky • 8. vyhledávání v uložení směrem zpátky • 9. SW pásmo / zámek / stereo • 10. vyhledávání v uložení směrem dopředu • 11. vyhledávání dopředu • 12. leteckopokádká anténa • 13. síťová zásuvka • 14. kryt schránky na baterie • 15. místo pro popruh • 16. tlačítka pro rychlé ukádaní

DISPLEJ: 1. počet míst v uložení • 2. čas a frekvence • 3. uzamčení tlačítek • 4. stereo příjem • 5. pohotovostní režim • 6. režim budíku • 7. SW: 0,005 MHz • 8. měra jednotka AM • 9. měra jednotky FM • SW: 10. auto, vyhledávání stanic • 11. ukádaní stanic • 12. SW pásmo • 13. FM pásmo • 14. AM pásmo / označení doplnění • 15. označení odepodlane

NAPÁJENÍ
 Přístroj můžete napájet dvěma způsoby. Přivodí kabel dodávaný v příslušnosti zasuníte nejprve do zásuvky umístěné na zadním panelu a potom zapojte do elektrické sítě. Kromě toho můžete radio napájet 3 bateriemi typu D (LR20 / 1,5V).

• 3 baterie typu D/LR20 vložte do schránky na baterie, v souladu s vyznačenou polaritou. Pokud budete radio napájet bateriemi, vytahněte síťový kabel ze zásuvky umístěné na zadním panelu, protože pokud zůstane kabel zapojený, nebudou používány baterie. To zároveň znamená, že v případě vypádku dodávky elektrického proudu nebude přijímač fungovat ani v případě, když jsou v něm vložené baterie.

• Budete-li přijímač přinále napájet z elektrické sítě, nenechávejte v přijímači baterie!
 • Nebudete-li přijímač delší dobu používat, vytahněte přivodní kabel ze zásuvky elektrické sítě!
 • Snížená viditelnost displeje, klesající hlaslost, zkrácený zvuk nebo blikání poukazuje na vybití baterií. Baterie neprodlužte výměnou.
 • Nepoužívejte časově nabíjené baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíjení. Vyměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba.
 • Jestliže za baterii připadne výleška tekutiny, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou útkerou! Baterie je zakázáno otevírat, vzhruvat do ohně nebo zkratovat! Nedobíjajte baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Místo baterií nevklaďte akumulátory, protože se vyznačují významně nižším napětím a účinností!

UVEDENÍ DO PŘEVZTU – FUNKCE SLEEP

Tuto funkci zapnete krátkým stisknutím tlačítka **POWER (5)**, na krátkou dobu bude vyobrazen symbol **ON**. Před vypnutím bude aktuálně přehrávaná naposledy poslušaná rozhlasová stanice. Po skončení poslechu přijímače je tímto tlačítkem i vypnete, na displeji bude vyobrazen vpravo nápis **OFF**, následně pak aktuální čas.

Rokud při zapnutí tlačítka přidržíte stisknuté déle než 2 vteřiny, pak přijímač přejde do pohotovostního režimu **SLEEP**. Přijímač se zapne a po 90 minutách se vypne – anebo v kratší době, pokud opakovaným stisknutím tohoto tlačítka nastavíte požadovanou dobu prodlení (10 až 90 minut). Otáčným tlačítkem na pravé straně přijímače můžete regulovat hlaslost.

POUŽÍVÁNÍ RADIA

Tlačítkem **BAND** zvolte požadovanou vlnovou délku vysílání (**AM-SW-FM**). Pásmo krátkých vln **SW** je rozděleno na dalších 9 částí, mezi kterými můžete volit stanicu **METLOCK (9)**. Nyní budou vyobrazeny následující počáteční frekvence: 4,75-5,95-7,10-9,50-11,65-13,60-15,10-17,50-21,45 MHz. V případě pásma **FM** a **SW** opětivě vyberte anténu a nastavte ji do pozice nejkvalitnějšího příjmu. V případě pozice pásma **AM** je funkční zabudovaná anténa. Anténu nevytahujte, ale přijímač nastavte do pozice nejkvalitnějšího příjmu.

• Kvalita příjmu rozhlasového vysílání přijímače záleží ve velké míře na místě používání a na aktuálním poměru síle a narušení signálu.

• Jiná elektrická zařízení nebo rozšířené kovové předměty nacházející se v blízkosti přijímače mohou rušit přijímaný signál.

• S anténou zacházejte opatrně, aby nedošlo ke zlomení antény!

AUTOMATICKÉ LAĐENÍ

Po zvolení požadovaného pásma stisknete na dobu 4 vteřin tlačítko **MEMSCAN**. Nyní bude spuštěn proces ladění a přijímač uložení nalezené rozhlasové stanice postupně za sebou na 20 míst v uložení 20 (až 19). Proces můžete sledovat na displeji; bílá nápis **SCAN**, je vyobrazena aktuální frekvence a počet již uložených rozhlasových stanic. Po dokončení ladění přijímač přejde na první uložení rozhlasové stanice (místo v uložení 07). Tlačítka **M#** a **M-** můžete volit mezi uloženími rozhlasových stanicemi. Pokud tlačítka přidržíte stisknuté, bude vyhledávání rychléjší.

• **Automatické ladění** přestane stisknutím některého z tlačítek.

• Pokud je příjem poslušaného rozhlasové stanice případně rušený šumem, proveďte jemné ladění a zkontrolujte pozici antény!

• Mějte na paměti, že přijímač může případně rozhlasové stanice se slabším signálem přeskoušet, respektive že rozhlasové stanice nemusí být vždy uloženy ve vami zvoleném pořadí.

• Pokud je místo v uložení již obsazeno, bude uloženo obsah vzhledu a na daném místě bude uložena nová vysílací frekvence.

• Zpravdla se doporučuje provádět manuální ladění, protože v takovém případě můžete rozhlasové stanice ukládat podle vlastní potřeby, v požadovaném pořadí a přehledněji.

MANUÁLNÍ LAĐENÍ

Na dobu dvou vteřin stisknete tlačítka **A** nebo **V**. Při zaznamenaní prvního silného signálu rozhlasové stanice zastavte ladění zastavte. Zaznamenanou rozhlasovou stanici můžete uloženo nebo můžete pokračovat vyhledáváním. Pokud během vyhledávání rozhlasových stanic stisknete tlačítka vyhledávání, proces se zastaví. Pro manuální ladění nebo jemné ladění stisknete krátce tlačítka vyhledávání **A** nebo **V**. Tuto funkci můžete potřebovat i po automatickém vyhledávání.

UKÁDÁNÍ ROZHLASOVÝCH STANIC

Po uložení aktuální rozhlasové stanice stisknete krátce tlačítka **MEMSCAN** (nyní bude blikat nápis **MEMORY**), potom tlačítka **M#** a **M-** zvolte požadované pořadové číslo v uložení a potvrďte opětovným stisknutím tlačítka **MEMSCAN**. Ve standardním režimu můžete tlačítka **M#** a **M-** volit mezi uloženími rozhlasových stanicemi. Pokud tlačítka přidržíte stisknuté, bude vyhledávání rychléjší.

• Přijímač dokáže uložít 60 rozhlasových stanic, v každém vysílacím pásmu dvacet, s pořadovými čísly 0-19.

• Při uložení nové frekvence bude předpřidržací frekvence na daném místě v uložení vyznačena.

RYCHLE UKÁDÁNÍ A VYHLEDÁVÁNÍ ROZHLASOVÝCH STANIC

Po uložení prave poslušaného rozhlasové stanice stisknete na dobu 2 vteřin jedno z rychlých tlačítek **A** (umístěných v horní části přijímače). Displej se rozsvítí. Později můžete tuto rozhlasovou stanici zvolit krátkým stisknutím tlačítka.

NASTAVENÍ PŘESNĚHO ČASU

Pokud bude ve vypnutém stavu v pravém horním rohu displeje vyobrazen symbol budíku, vymažete tuto funkci tlačítkem **BAND**. Přístroj ponechejte i nadále ve vypnutém stavu a stisknete tlačítka **MEMSCAN**. Tlačítkem **A** nebo **V** zvolte vyobrazení v časovém rozsahu 12 nebo 24 hodin, potom postupte tlačítkem **MEMSCAN** na další krok a nastavte aktuální blikající hodiny hodin. Na nastavení minut přejdete dalšími stisknutím tlačítka **MEMSCAN**, po dokončení tohoto nastavení vyčkejte 5 vteřin nebo stisknete opět tlačítka **MEMSCAN** pro uzavření tohoto nastavení.

• Po přečtení informací o přesném čase můžete zapnout podsvícení displeje i v případě, když je přijímač vypnutý, a to stisknutím kteréhokoli tlačítka v horní části přijímače.

• V případě vypádku dodávky elektrického proudu nebo výměny baterie je nutné znovu nastavit přesný čas. Uložení rozhlasové stanice vyznamazány nebudou.

NASTAVENÍ ČASU BUZENÍ

Pokud nebude ve vypnutém stavu v pravém horním rohu displeje vyobrazen symbol budíku, pak tuto funkci aktivujete tlačítkem **BAND**. Zároveň bude – po dobu 5 vteřin – vyobrazen čas buzení. Podobně jako v případě nastavení přesného času nastavíte i požadovaný čas buzení: přístroj ponechejte ve vypnutém stavu a stisknete tlačítka **MEMSCAN**. Tlačítkem **A** nebo **V** nastavte blikající hodiny hodin, potom postupte tlačítkem **MEMSCAN** na další krok a nastavte aktuální blikající hodiny minut. Dalšími stisknutím tlačítka **MEMSCAN** postupujte na další krok, kdy si můžete zvolit možnost **RAD** (rádio) nebo **BUZ** (bip-bip), a to použitím tlačítka **A** nebo **V**. Po dokončení vyčkejte 5 vteřin nebo opětovně stisknete tlačítka **MEMSCAN** pro uzavření tohoto nastavení.

• **RAD:** buzení prostřednictvím aktivace naposledy poslušaného rozhlasové stanice; vypnutí po uplynutí 60 minut.

• **BUZ:** buzení prostřednictvím několika minutového zvukového signálu; tuto funkci vypnete tlačítkem pro zapínání / vypínání přijímače (5), nebo můžete tlačítkem **BAND** aktivovat funkci opakovaného buzení (**SNOOZE**) po 5 minutách.

• Funkce buzení je aktivována, pokud je ve vypnutém stavu na displeji vyobrazen symbol budíku. Tuto funkci deaktivujete ve vypnutém stavu přijímače stisknutím tlačítka **BAND**. Stejným způsobem můžete zkontrolovat i nastavený čas buzení.

PODSVÍCENÍ DISPLEJE

Stisknutím kteréhokoli tlačítka rozsvítíte na dobu 5 vteřin displej. Stav vybití baterie bude signalizován blikáním na displeji (pokud je napětí 3,5 vteřin anebo nižší). V takovém případě se doporučuje přijímač dle posluchat při snížené hlaslosti, aby se prodloužila životnost baterií.

UZAMČENÍ KLÁVESNICE

Po stisknutí tlačítka **METLOCK** na dobu alespoň 2 vteřin bude na displeji vyobrazen symbol zámku. Pokud bude tento symbol na displeji viditelný, tlačítka nebudou reagovat na stisknutí. Zámek uvolníte stejným způsobem. Uzavření přijímače se nezapne, pokud by například při přenášení přijímače v lasce došlo k náhodnému stisknutí tlačítek.

VÝSTUP PRO STEREO FM SLUCHÁTKA

Do zásuvky **PHONES** umístěné na pravé straně můžete zapojit stereo sluchátka vybavená konektorem o průměru 3,5 mm. Reprodukční budou nyní vypnuté. Pomocí sluchátek můžete posluhat programy vysílávané ve formátu **STEREO**. Po zapojení sluchátek se přijímač přepne do režimu **STEREO** a na displeji bude vyobrazen symbol **STEREO**. Pokud byl příjem byl rušený nebo byste z jného důvodu chtěli přepnout na režim **MONO**, stisknete krátce tlačítka **METLOCK**. Režim režimu poslechu uslyšíte ve sluchátkách.

ČIŠTĚNÍ

Předtím, než začnete přijímač čistit, je odpojte z elektrické sítě vylážením zástrčky ze zásuvky ve zdi! Plastyky kryt přijímače čistěte optičně suchou, měkkou útkerou. Nepoužívejte k čištění agresivní čistič prostředky! Do vnitřní části přijímače ani na kontaktní spoje se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Pokud displej nebo tlačítka nefungují správně, přijímač na několik minut vypněte, odpojte z elektrické sítě a vyměňte baterie. Jestliže po opětovném zapnutí závada i nadále přetrvává, kontaktujte distributora nebo odborné vyšetření osobou.

Následující úvaha vám mohou pomoci identifikovat závadu, pokud je odstranění závady v možnostech uživatele.

Slabý, rušený příjem

• Pochybuje se na místě se slabým signálem, špatnými podmínkami místa.

• Proveďte manuální nastavení.

• Délka antény není dostatečná.

• Vytahněte zola anténu a vyzkoušejte nejlepší pozici příjmu.

• Špatné podmínky příjmu v režimu stereo. Pochybuje se v takovém prostředí, které nemá dostatečné pokrytí signálem.

• Zvolte jinou rozhlasovou stanici s kvalitnějším signálem nebo zapněte režim **MONO**.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• **Přístroj, než začnete přijímač používat, si pozorně přečtěte tyto pokyny a uložte si je pro případ potřeby.** Některé výrobky přistupují k nastavení • **Nebudete-li přijímač delší dobu používat, zasuňte přivodní kabel vytahněte ze zásuvky ve zdi** • **Přijímač nikdy nezakládte, při umístění zastípněte volně proudění vzduchu!** Zákaz přijímače může způsobit nebezpečí požáru, zášah elektrickým proudem! • **Zjistěte-li jakoukoliv závadu, přístroj okamžitě vypněte a kontaktujte odborníka!** Mnohé anomálie (není slyšet zvuk, nepřijímání zápač, či předmět v přístroji apod.) jsou snadno identifikovatelné. • **Z důvodu přítomnosti síťového napětí dodržujte standardní bezpečnostní předpisy!** Je zakázáno dotýkat se přístroje nebo přivodního kabelu vzhruka rukama! V případě poškození síťového přivodního kabelu přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě! • **Přijímač umístěte vždy tak, aby zástrčka byla snadno přístupná a aby bylo možné ji snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě!** Přivodní kabel pokládáte vždy tak, aby nebyl nikde ohrožen, aby nebyl přístupu k nastavení • **Nezakládte přijímač delší dobu používat, zasuňte o kabel!** Nikdy nepokládáte kabel pod koberec, roznoká apod! • **Reprodukční obsahují magnet, a proto do blízkosti reproduktoru neumisťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kasset, kompas...)** • **Dovolené je zapojovat výhradně do standardních kontaktních zásuvek s hodnotami napětí 230 V ~ / 50 Hz!** • **Předtím, než přijímač zapojíte do elektrické sítě, vyměňte baterie!** • **Přijímač nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na přijímač nikdy nepokládáte předměty naplněné vodou, například sklenici!** • **Přijímač nerozebíráte, nijak neupravujte, protože byste tím mohli způsobit požár, úraz nebo zášah elektrickým proudem!**

• **Chraňte před prachem, ozvučím si v vysokou relativní vlhkost, teplotami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a před nárazy, děle před pousobením ztřásením, selháním tepla nebo příjmu slunečním zářením!** Učeno výhradně k používání v suchých interiérech! • **Nesprávné uvedení do provozu nebo nesprávné používání může znamenat ztrátu nároku na uplnění záruky.** • **Společnost „Somygyi Electronic Kft.“ tímto prohlašuje, že rádové zařízení splňuje požadavky směrnice č. 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je přístupný na následující webové adrese: somogyi@somogyi.hu** • **Technické údaje a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.** • **Pa případné chyby v listku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.**

Prje uporabe proizvoda prvi put, pročitajte uputstvo za uporabu u nastavku i zadržite ga za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe s oštećenjem vida, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o uporabi te ako razumiju tjelesno povezane s upotrebom. Djeca ne bi trebala biti dopuštena da se igraju s uređajem. Djeca mogu činiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja proizvoda, provjerite je li tijekom transportnog materijala oštećen. Držite djecu dalje od ambalaže, ako sadrži poludrag ili druge opasne komponente.

• AM-FM-SW digitalni svjetski radio • povećana osjetljivost • 60 radiopostaja za pohranu • izdvojene brze tipke za svoje odabir omiljenih stanica • stereo zvuk sa slusalica (opcija) • LCD zaslon s plavim pozadinskim osvjetljenjem • način odmaranja uređaja (Sleep timer 10 do 90 minuta) • budilnik s radio ili zvučnim signalom (bip-bip) • funkcija ponavljanja budilnika (5 minuta) • tipkovnica s mogućnošću zaključavanja • rukovanje prilagođeno korisniku • priključak za slušalice: 3,5 mm • očekivani vijek trajanja baterije: ≈80 sati rada • napajanje: kabel uključen, 3 x D / LR20 (1,5 V) baterije (nisu uključene)

DJELLOVI

RADIO: 1. zaslon • 2. volumen • 3. pojas / alarm uključen / isključen • 4. izlaz za slušalice • 5. on / off / način odmore (sleep) • 6. pretraživanje / spremanje / postavljanje vremena • 7. slušanje • 8. istanje prema dolje • 9. SW pojas / zaključavanje / stereo • 10. istanje prema gore • 11. pojačavanje • 12. teleskopska antena • 13. utičnica • 14. poklopac odeljka za baterije • 15. mjesto trake • 16. tipke za brzo pohranjivanje
ZASLON: 1. broj pohrane • 2. vrijeme i frekvencija • 3. tipka za zaključavanje • 4. stereo prijem • 5. način odmaranja uređaja • 6. budilnik - način rada • 7. SW, 0,005 MHz • 8. AM • 9. FM / SW • 10. automatsko pretraživanje stanica • 11. pohranjivanje stanica • 12. SW pojas • 13. FM pojas • 14. AM pojas / jutro • 15. popodnevni signal

NAPAJANJE

Uređaj ima dvije vrste napajanja. Uklonite isporučeni spojni kabel u utičnicu na stražnjoj strani, a zatim u utičnicu. Također ga možete uključiti pomoću 3x D (LR20 / 1.5 V) baterija.
 • Umetnite baterije 3x D / LR20 u pretinac za baterije u skladu s naznačenim polaritetom. Ako uređaj želite koristiti s baterijama, iskopčajte kabel za napajanje iz stražnjeg utičnice jer će se odspojiti baterije. Uređaj neće raditi ako dođe do nestanka struje, čak i ako su umetnute baterije.
 • Ne pohranjivajte baterije ako ih stalno koristite s mrežom!
 • Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, odspojite ga iz utičnice!
 • Slabije svjetline zaslona, opadanje glasnosc, izobličeni zvuk ili treptuća svjetlo označava iscrpljenost baterije. Odmah ih uklonite!
 • Nemojte koristiti različite vrste baterija i / ili rabljenih i novih baterija zajedno! Zamijenu baterije može izvršiti samo odrasla osoba!
 • Ako iz baterija izlazi tekućina, uzmete zaštitnu rukavicu i očistite držač baterija suhom krpom!
 • Zabranjeno je otvaranje, spaljivanje, kratki spoj i punjenje baterija! Nemojte puniti baterije! Rizik od eksplozije! Nemojte umetati akumulatore umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost!

POSTAVLJANJE – FUNKCIJE MIROVANJA UREĐAJA ("SLEEP FUNCTION")

Pritisnite kratko **POWER (5)** za uključivanje; kratko se prikazuje **ON**. Emituje se radio stanica slušana prije posljednjeg isključivanja. Kad završite sa slušanjem radija, možete ga isključiti istom tipkom, na zaslonu se prikazuje **OFF** i trenutno vrijeme.
 Ako pritisnete i držite udue od dvije sekunde tipku pri uključivanju, prebacuje se u **SLEEP** mod (način mirovanja). Uređaj se uključuje, a zatim isključuje nakon 90 minuta - ili nakon kraćeg vremena koje možete podesiti kada više puta pritisnete istu tipku za postavljanje željene odgode (10-90 minuta). Koristite desnu tipku za podešavanje glasnosc.

UPORABA RADJIA

Odabir željenog valnog područja pomoću tipke **BAND (AM-SW-FM)**. Kratkotalasni **SW** pojas podjeljen je u 9 daljnjih odeljaka, koje možete pretraživati pomoću tipke **MET / LOCK (8)**. Ove početne frekvencije su prikazane: 4.75-9.95-7.10-9.50-11.66-13.60-15.17-17.00-21.45 MHz. Za **FM / SW** pojas, budite pažljivi kada izvlačite antenu i podesite ju na najbolji prijem. Kada se čuje **AM** pojas, ugrađena antena je aktivna. Ne povlačite antenu, već ju prebacite na najbolji položaj prijema.
 • Prijem radija ovisi u velikoj mjeri o mjestu korištenja i trenutnim uvjetima prijema. Electrical equipment nearby and larger metal objects may interfere with reception.
 • A közelezen találató nekratos berendezések és nagyobb fém tárgyak zavarhatják a vételt.
 • Pažljivo rukovaiti antenom tako da se ne pokvari!

AUTOMATSKO PODEŠAVANJE

Nakon odabira odgovarajućeg pojasa pritisnite i zadržite **MEM/SCAN** tipku 4 sekunde. Podešavanje započinje i pohranjivanje pronađene kanale i red čekanja za raspoloživu pohranu od 20 (0-19). Status procesa se može pratiti na zaslonu; indikator **SCAN** treperi, prikazuje trenutnu frekvenciju i broj već pohranjenih odeljaka. Nakon završetka podešavanja, prelazi na prvi pohranjeni odeljak (tj. "po hrana"). Koristite tipke **M+ / M-** za odabir između pohranjenih programa. Držite pritisnutim za brzi odabir.
 • **Možete prekinuti automatsko podešavanje pritiskom na tipku**
 • Ako je program bučan, obavite lino podešavanje i provjerite položaj antene.
 • Imajte na umu da uređaj može propustiti slabije prijenose, a odeljaci neće biti pohranjeni u redosljedju koji ste odredili.
 • Ako je memorija stanica već okupirana, njezin će sadržaj biti izbrisan i pohranjena nova frekvencija prijensa.
 • Openito se preporučuje korištenje ručnog podešavanja jer se programi mogu pohraniti u željenom redosljedju prema vlastitim potrebama.

RUČNO PODEŠAVANJE

Pritisnite tipku **A** ili **V** na dvije sekunde. Na prvaj jakoj radijskoj postaji, podešavanje se zaustavlja. Možete ju spremiti li nastaviti s pretraživanjem. Tijekom pretraživanja, pritisnom na tipke za pretraživanje zaustavlja se postupak. Za ručno podešavanje ili lino podešavanje, kratko pritisnite tipku **A** ili **V**. To može biti potrebno i nakon automatskog podešavanja.

POHRANA RADJIO STANICA

Za pohranu trenutne stanice, kratkoročno pritisnite tipku **MEM/SCAN (MEMORY trepće)**, zatim pritisnite **M+** ili **M-** za odabir željenog broja, a zatim ponovno pritisnite **MEM/SCAN**. U normalnom načinu rada, koristite tipke **M+** i **M-** za odabir između pohranjenih programa. Nastavite pritisnati tipku i istati brže.
 • Uređaj može pohraniti 60 programa s 20 pjesama po zapisu, 0-19 serijski brojevi.
 • Pri pohranjivanju nove frekvencije, prethodni se briše iz te pohrane.

OMILJENE STANICE - BRZO SKLADIŠTENJE I ODABIR

Pritisnite jednu od brzih tipki 1-4 na vrhu uređaja za 2 sekunde da biste pohranili trenutno slušanu radijsku stanicu. Zaslon će treptati. Kasnije možete odabrati ovaj program kratkim pritisnom.

POSTAVLJANJE TAČNOG VREMENA

Ako je oznaka budilnika u gornjem desnom kutu prikazana u isključenom načinu radija, izbrisite ga tipkom **BAND**. Da biste nastavili s isključenim načinom rada, pritisnite tipku **MEM/SCAN**. Pritisnite tipku **A** ili **V** za odabir 12 ili 24-satnog prikaza, a zatim pritisnom na tipku **MEM/SCAN** namjestite vrijeme. Ponovno pritisnite **MEM/SCAN** tipku za podešavanje minuta, zatim prečkajte 5 sekundi ili ponovno pritisnite **MEM/SCAN** za ilaz.
 • Da biste vidjeli sat, možete uključiti svjetlo čak i kad je radio isključen pritiskom bilo koje tipke na njemu.
 • Trenutno vrijeme mora biti ponovno postavljeno nakon nestanka ili zamjene baterije. Postaje se ne otkazuje.

ODABIR BUDILNIKA

Ako budilnik nije vidljiv u gornjem desnom kutu u isključenom načinu rada (off mod), pritisnite tipku **BAND** da biste ga aktivirali. Istovremeno - 5 sekundi - prikazuje se vrijeme budilnika. Postavite željeno vrijeme: pritisnite **MEM/SCAN** tipku dok je uređaj još uvijek isključen. Pomoću tipki **A** ili **V** postavite vrijeme (trepuće sale), a zatim pritisnite **MEM/SCAN** za nastavak podešavanja minuta. Ponovno pritisnite **MEM/SCAN** tipku za nastavak, a zatim odaberite opcije **RAD** (radio) i **BUZ** (zvuci signal) pomoću tipke **A** ili **V**. Nakon što to uradite, prečkajte 5 sekundi ili ponovno pritisnite **MEM/SCAN** tipku za ilaz.
 • **RAD:** budilnik s posljednjom slušanom radijskom postajom; uključuje se nakon 60 minuta.
 • **BUZ:** budilnik s nekoliko minuta zvucnog signala; može se isključiti radio tipkom za uključivanje / isključivanje (5) ili 5 minuta ponovljenog alarma (**SNOOZE**) može se aktivirati tipkom **BAND**.
 • Budilnik je aktivan kada je simbol budilnika prikazan u isključenom načinu rada uređaja. To se može otkazati tipkom **BAND** u isključenom položaju. Također možete provjeriti vrijeme alarma na isti način.

POZADINSKO OSVJETLJENJE ZASLONA

Pritisnom bilo koje tipke zaslon će osvijetliti na 5 sekundi. Zaslon treperi da bi označio da su baterije ispražnjene (ako je napon 3,5 volta ili manje). Zatim se preporučuje slušati nižu glasnosc kako bi baterija trajala duže.

ZAKLJUČAVANJE TIPKOVNICOM

Ako pritisnete tipku **MET/LOCK** za najmanje 2 sekunde, prikazat će se simbol lokota. Dok je vidljiv na zaslonu, pritisak na tipke je neúčinkovit. Opuštanje brave tačnije otključavanje uređaja također se može obaviti na isti način. Zaključavanje uređaja se ne može uključiti kada su, na primjer, tipke pritisnute u torbi.

FM STEREO IZLAZ ZA SLUŠALICE

Na desnu priključnicu **PHONES** možete spojiti stereo slušalice sa 3,5 mm utikačem. Zvucnik se isključuje. Slušanjem sa slusalicama možete uživati u stereoskopskim zvukovima **STEREO** programa. Pri uključivanju, prijemnik se prebacuje u **STEREO** mod i simbol **STEREO** se pojavljuje na zaslonu. Ako se želite prebaciti na **MONO** način jer je prijem bučan ili iz drugih razloga, kratko pritisnite tipku **MET/LOCK**. Promjena se čuje kroz slušalice.

ČIŠĆENJE

Isključite proizvod isključivanjem kabela za napajanje! Koristite meku, suhu krpuz za redovito čišćenje uređaja. Zabranjeno je koristiti deterdžente i slične agresivne proizvode! Izbjegavajte tekućine na uređaju i unutar uređaja!

RIJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako zaslon ili tipke ne rade ispravno, isključite uređaj i odspojite ga iz napajanja i izvadite baterije na nekoliko minuta. Ako problem i dalje postoji, obratite se distributeru ili stručnom osoblju!
 • **Ovaj vodič će vam pomoći identificirati pogreške koje korisnik može ukloniti.**
Slab, bučni prijem
 • Dešava se u području s lošim uvjetima prijema.
 - Uradite ručno podešavanje prijema.
 - Dujina antene nije dovoljna.
 - Potpuno izvucite antenu i smjestite ju u najboljoj poziciji.
 • Stereo uvjeti prijema su loši. Nalazite se u području sa lošim prijemom nekih radio stanica.
 - Odaberite drugu radio stanicu s boljom kvalitetom ili aktivirajte **MONO** način rada.

UPOZORENJA

• Pažljivo pročitajte upute prije uporabe i sačuvajte ih u slučaju ponovne potrebe! • Ako uređaj ne koristite duže vrijeme, iskopčajte kabel za napajanje. • Ne pokrivajte jedinicu, osigurajte slobodan protok zraka! Pokrivanje uređaja može uzrokovati pregrijavanje, opasnost od požara i rizik od električnog udara! • Odmah isključite uređaj ako postoje nedostaci i kontaktnaž strujnjaka! • Mnoge abnormalnosti (bez zvuka, mirisa, stranog predmeta u uređaju i sl.) lako se otkrivaju. • Zbog prisutnosti mrežnog napona, uređaj je u skladu s uobičajenim pravilima zaštite života! Zabranjeno je dodirivanje jedinice ili kabela za spajanje s mokrim rukama! U slučaju oštećenja kabela za napajanje odmah isključite uređaj! • Uređaj treba postaviti tako da se omogućiti lak pristup uklanjanju utikača! Pažljivo upotrebljavajte kabel za napajanje tako da ga ne biste slučajno izvukli! Nemojte pozicionirati kabel za napajanje ispod tepihla, omarara itd. • Zvucnici sadrže magnetske slojeve nemojte stavljati blizu njih objekte koji su osjetljivi na magnetsko polje (npr. Kreditna kartica, kasetna, kompasa...) • Uređaj se može priključiti samo na električno zidne utičnice 230 V ~ / 50 Hz. Izvadbte baterije prije priključivanja na napajanje! • Nemojte izlagati proizvod tekućini i nemojte stavljati nikakve predmete napunjene tekućinom, kao što su šalice, na proizvod! Nemojte postavljati izvore otvorenog plamena kao što je paljenje svijeća na proizvod! • Nemojte pokušavati rastavljati ili mijenjati uređaj ili njegov pribor, jer može prouzrokovati požar, nesreću ili električni udar! • Zaštitite od prašine, magle, tekućina, vlage, mraza i udara, i izravnog zračenja ili sunčevog zračenja! Koristite samo u suhim i zatvorenim uvjetima! • Nema jamstva za kvarove koji su posljedica nepravilne instalacije ili neodgovornog korištenja. • Somogyi Electronic dno potvrđuje da je ova radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53 / EU. Čjeloviti tekst EU certifikata o sukladnosti dostupan je na sljedećem linku: www.somogyi.hu • Zbog neprestanih poboljšanja dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Ne preuzimamo odgovornost za pisane greške i ispricavamo se ako ih imal!



EN • Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

H • Áramütéveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

SK • Nebezpečnost' úrazu proudom! Rozobírat, prerábát, prístroj alebo jeho súčast' je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčastí okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

RO • Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți ai aparatului interzicteți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

SRB-MNE • Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

SLO • Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebje!

CZ • Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

HR-BIH • Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljati, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



EN • In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility.

H • Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgálatától beszerezhető vezetékek szabad kicserélés!

SK • Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahradte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, ktorý zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!

RO • Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!

SRB-MNE • Ukoliko se ošteći priključni kábel, oštećeni priključni kábel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenom od uvoznika ili njegovog predstavnika!

SLO • V kolikor se poškoduje priključni kábel, poškodovani priključni kábel se lahko zamenja s samo s popolnoma identičnim, dobavljenega od uvoznika ali njegovega predstavnika!

CZ • Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!

HR-BIH • Ako se priključni kábel za struju ošteći, može se zamjeniti isključivo s káblom koji se nabavi od proizvođača ili njegovog servisera!



EN • To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

H • Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerevvel hosszabb időn keresztül!

SK • Počúvanie zaradenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

RO • Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!

SRB-MNE • Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušašće duže vreme preglasnu muziku!

SLO • Zaradi preprečavanja poškodbe sluha ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo!

CZ • Abyste předšeli případnému poškození sluchu, neposlouchajte po delší dobu při zvýšené hlasitosti!

HR-BIH • Radi sprječavanja oštećenja sluha ne slušajte duže vrijeme preglasnu glazbu!



EN • Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés feltétlenül az átlagot a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkcióiban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék gyűjtőhelyre szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatsa a hulladékkezelésről: www.somogy.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ARTALMATLANÍTSÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználói útviányi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATERII / AKUMULÁTORŮV • Batérie / akumulátory nesmiete vrátiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste vyhlásenia, alebo v obchodoch. Touto zásadou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO • Colectat în mod separat echipamentul deversit deoseu, nu-l aruncați în gunoiera menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau deversit deoseu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această procedură puteți înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligatiile prevăderilor legale privind producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligatii.

TRATAREA BATERIILOR / ACUMULĂTORILOR • Bateriile și acumulatori nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatori uzatți sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatori vor fi tratați în mod ecologic.

SRB-MNE • Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životno sredinu i može da naštetí zdravlju ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavačnicama gde ste ih kupili ili prodavačnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnjaka. U slučaju neodređnica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULÁTORA / BATERIJA • Istrošeni akumulátory i baterie ne smejú se tretirati sa ostalim odpadom iz domácnosti. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterij i akumulátora. Ovakvo se može štítiti okolinu, obezbediti da se baterije i akumulátory budu na pravilan način reciklirani.

SLO • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbiraite posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živalí! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določeni reciklažnih. S tem štítite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo svo odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULÁTORJA IN BATERIJ • Istrošeni akumulátory i baterije ne smejú zavreći z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno vanno odlaganje iztrošenih baterij i akumulátora. Tako se lahko zašćti okolinu, poskrbeti se da so baterije i akumulátory na pravilan naćin reciklirane.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášt' a tyto nevyhadzujte do bežného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořehně nebo nepoužité přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektíve u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdání můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojeně případně náklady.

LIKVIDACIJA BATERIJA / AKUMULÁTORA • S baterijami / akumulátory se nesmi nakládati jako s bežným domovním odpadem. Zakonnou povinností uživátele je odevzdatí upotřebených baterij / akumulátora na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajišćeno zneškodnění zbytků baterij / akumulátora ekologickým způsobem.

HR-BIH • Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju odvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama ili su specializirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štítite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULÁTORA • Baterije i akumulatore treba odvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristiti i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavačaja. Na ovaj naćin se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

RADIO	
AM	520 - 1620 kHz / >3 mV / 20 dB
FM Stereo	87,5 - 108 MHz / >6 μ V / 30 dB
SW	4,75 - 21,85 MHz / >40 μ V / 26 dB
FM preset	60 memory, AM-FM-SW
Number of channels	2-CH, FM stereo on headphones
THD	\pm 5 %
GENERAL PARAMETERS	
Speaker	92 mm / 1,0 Watt
Power output	\pm #00 mW
Frequency range	55 - 20.000 Hz
Battery	3 x D/LR20 (1.5 V)
Current	nom.80 mA / max.350 mA
Battery oper. time	\approx 80 hours
StdBy Power	< 0,5 W
Power Supply	230 V~ / 50 Hz / 5 W
T operation	0 °C ... +40 °C
Dimensions	235 x 120 x 50 mm
Weight	595 g

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**[®]
H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Szállmázási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s.r.o.
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA** d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA** d.o.o.
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađžarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED** d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS** d.o.o.
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

